

REAL ESTATE MORTGAGES
40 anos ao serviço da comunidade
Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas
Tel. 508-995-6291

ERA The Castelo Group
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado
Joseph F. deMello
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112
N. Bedford 508-991-3311
F. River 508-676-1700

CAFE MIMO RESTAURANT
Comida portuguesa e americana
1526-1530 Acushnet Ave.
New Bedford, MA
CafeMimoRestaurant.net
Tel. 508-997-8779
508-996-9443

JOÃO PACHECO
REALTOR ASSOCIATE®
Cell: 401-480-2191
Email: JLMpacheco@cox.net
Falo a sua língua

RE/MAX Elite
Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
Heating • Air Conditioning
a division of Sea Land Energy
508.999.1226
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
(401) 438-0111
Joseph Paiva

CENTRAL TRAVEL
• Viagens • Procurações • Traduções
428 Broad Street
Central Falls, RI
401-724-5250

Ano L • N.º 2625 • Quarta-feira, 13 de outubro de 2021 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

Nancy Pelosi em Portugal



A presidente da Câmara dos Representantes dos EUA esteve segunda-feira em Portugal, avistando-se com o Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa e com o primeiro-ministro António Costa. A visita de Nancy Pelosi sucedeu no âmbito da reunião plenária da 67ª sessão anual da Assembleia Parlamentar da NATO, que decorreu em Lisboa.

Clube Social Português: 100+3



Mário Nunes e o presidente do Clube Social Português, Rui Azevedo procedem ao simbólico corte do bolo do 103º aniversário da secular organização lusa de Pawtucket, RI

Clube Juventude Lusitana: 100 anos



Na história do associativismo português nos Estados Unidos, o Clube Juventude Lusitana, que no passado sábado celebrou um século de existência, ocupa lugar de destaque. A festa comemorativa do centenário contou com antigos presidentes da popular coletividade de Cumberland, RI (foto acima) e com diversas entidades municipais, estaduais e federais, nomeadamente o mayor da cidade, Jeff Mutter, o congressista David Ciciline, o governador de Rhode Island, Dan McKee (foto à direita) e ainda José Cesário, deputado do PSD à Assembleia da República Portuguesa pelo Círculo Eleitoral Fora da Europa. Na foto, o presidente do CJL, Henrique Craveiro, recebe do governador de RI um diploma de honra. Ciciline, Mutter e Cesário entregaram também placas de honra a assinalar a data festiva, para além de representantes de diversas coletividades lusas de RI.



(Foto PT/Augusto Pessoa) • 09

New Bedford
Igrejas de Nossa Senhora de Fátima e de São José encerram e paroquianos juntam-se à igreja de Santa Maria
Formada a Paróquia Arcanjo São Gabriel

Presidente Biden proíbe pesca comercial em área designada ao largo do Cape Cod

Esta edição contém 76 páginas e inclui suplemento dos 100 anos do Clube J. Lusitana

Presidente do Governo Regional dos Açores na festa do 30º aniversário da CANI

José M. Bolieiro, presidente do Governo Regional dos Açores estará presente na festa comemorativa do 30º aniversário da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, dia 05 de dezembro em Fall River



Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO
508-678-3400

Escritórios em:
Fall River
New Bedford
Cambridge
617-234-4446
E. Providence
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada
Gayle A. deMello Madeira

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton Providence
508-828-2992 401-861-2444

GOLD STAR REALTY

Guiomar Silveira
508-998-1888

CARDOSO TRAVEL
Agora com novas instalações
2400 Pawtucket Ave., E. Providence, RI
Tel. 401-421-0111

RESERVAS DOMÉSTICAS E INTERNACIONAIS
Individual e grupo • Bons preços, bom serviço, boa reputação!
Hotéis, carro de aluguer, excursões, etc. Traduções, procurações, preenchimento de documentos & notariado
www.cardosotravel.com

AMARAL'S - CENTRAL MARKET -

872 Globe St
Fall River, MA
Tel: 508-674-8042

Horário de funcionamento
Segunda-Sábado
8:00 AM-7:30 PM
Domingo
7:00 AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE
QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos
Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



**T-Bone
Steak** **\$6⁹⁹**
lb



**Carne para
chouriço** **\$2⁹⁹**
LB.



**Pastéis de
Bacalhau** **\$5**
2 pacotes



**Vinho
Casal Garcia** **2 por
\$10**



**Vinho
Vargosa**
branco
e tinto
**3 garrafas
\$8⁹⁹**

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES
A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Queijo
Bom
Petisco** **\$4⁹⁹**
LB.



Batata **\$3⁹⁹**
10 lbs.



**Cerelac
português** **\$3⁹⁹**



**Feijão
Progresso**
Lata de
19 oz.
5/\$5



**Bella
Laranjada**
2 litros
5/\$5



**Coors
Light** **\$23⁹⁹**
emb. 30 +dep

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO
AOS DOMINGOS A PARTIR
DAS 10 HORAS DA MANHÃ**

*O supermercado onde encontra tudo o que
precisa para as suas refeições!*

*Obrigado a todos pelo patrocínio dispensado
ao longo dos anos!*



Seagram's **\$12⁹⁹**
12 latas +dep

Igrejas de Nossa Senhora de Fátima e de São José encerram e paroquianos juntam-se à igreja de Santa Maria em New Bedford

• Formada a Paróquia do Arcanjo São Gabriel

As igrejas de Nossa Senhora de Fátima e de São José-Santa Teresa, ambas na Acushnet Avenue, em New Bedford, encerraram no passado dia 11 de outubro e os paroquianos de ambas as igrejas poderão agora juntar-se à igreja de Santa Maria, na Tarkiln Hill Road.

Entretanto, os paroquianos de ambas paróquias há já largos meses que participavam nas cerimónias religiosas da igreja de Santa Maria, desde a ocorrência da pandemia do covid-19. As três paróquias juntaram-se agora para formar a nova Paróquia do Arcanjo São Gabriel, desde o passado dia 11 de outubro.

Vários paroquianos manifestaram a sua tristeza pelo encerramento das igrejas, mas mediante a escassez de padres e atendendo ainda à fraca afluência de paroquianos e outros motivos de ordem financeira, agravados com a

pandemia do covid-19, a solução foi encontrada há vários meses: a formação de uma nova paróquia de católicos do norte de New Bedford.

“Acreditamos que esta solução de fundir as três paróquias numa só é a mais viável e certamente que revitalizará o movimento de católicos do norte de New Bedford”, disse um paroquiano da igreja de Nossa Senhora de Fátima, adiantando que “as pessoas têm agora oportunidade de conhecer novos paroquianos e travar novas amizades”.

Não se sabe ainda o que irá acontecer às duas igrejas que agora encerraram as portas, uma decisão que caberá à Diocese de Fall River.

Imagens e outros artigos religiosos serão mudados para a igreja de Santa Maria.

Biden proíbe pesca comercial numa área de 5.000 milhas ao largo do Cape Cod

A decisão do presidente Biden de proibir a pesca comercial numa área a cerca de 150 milhas da costa foi criticada por prejudicar a indústria piscatória no momento em que a pandemia parece estar esfriando.

O presidente restaurou as proteções nos “Northeast Canyons” e zonas submarinas do nordeste dos EUA, a leste-sudeste

do Cape Cod.

A Casa Branca disse que, de acordo com os seus planos, a pesca recreativa na área dos monumentos pode continuar, mas a pesca comercial será proibida, com a pesca do caranguejo vermelho e da lagosta americana eliminada até 15 de setembro de 2023.

A Casa Branca citou a área “com características

geológicas únicas que preservam comunidades ecológicas vulneráveis ameaçadas por usos variados, mudanças climáticas e impactos relacionados”.

A área dos monumentos consiste em aproximadamente 4.913 milhas quadradas.

A decisão de Biden de restaurar as proteções do monumento marinho resu-

miu-se a grupos ambientalistas com um lobby mais forte do que os defensores da pesca, referiu Bob Vanasse, diretor executivo da Saving Seafood, um grupo doméstico da indústria de marisco.

“Qualquer pessoa que goste de peixe-espada local fresco, atum, lagosta e carne de caranguejo deveria estar em desacordo com esta administração Biden-Harris”, referiu Vanasse para adiantar:

“Esta é uma decisão infeliz que é oposta não apenas por aqueles afetados na indústria da pesca comercial, mas por todos os oito conselhos de gestão da pesca e NOAA Fisheries...”

Não há justificativa científica para proibir a pesca comercial e ao mesmo tempo permitir a pesca recreativa”.

Casos de Covid no Condado de Bristol caem 8,1%

Foram registados 9.886 novos casos de coronavírus a semana passada em Massachusetts, o que equivale a uma queda de 8,2% em relação à semana anterior.

Massachusetts ficou em 41.º lugar nos estados onde o coronavírus espalhava-se mais rapidamente por pessoa, segundo dados da Universidade Johns Hopkins.

No Condado de Bristol registaram-se 1.121 casos e 11 mortes na última semana. Uma semana antes há notícia de 1.220 casos e 14 mortes.

Nos EUA, na última semana, os casos de coronavírus diminuíram 12,6% em relação à semana anterior.

José Bolieiro na festa de aniversário da Casa dos Açores da Nova Inglaterra

José M. Bolieiro, presidente do Governo Regional dos Açores, marca presença na festa comemorativa do 30º aniversário da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, dia 05 de dezembro, no Centro Cultural em Fall River.

A CANI foi fundada a 12 de outubro de 1991 com sede inicial em E. Providence, RI.

Ao longo dos 30 anos, esta instituição cultural açoriana, com sede em Fall River, teve como presiden-



tes Paulo Bettencourt, José Soares, João Carlos Tavares, Mariano Alves, João Luís Morgado Pachec, Mário Ventura e Nélia Alves-Guimarães. Francisco Viveiros é o atual presidente.

O programa completo da festa de aniversário será anunciado em breve.

AP ALEXION PEREIRA



Manuel C. Pereira
Presidente

Insurance Agency, Inc.

Tudo o que precisa em seguros
SERVIÇO PESSOAL

(508) 992-3130

**276 Alden Road
Fairhaven, MA**

Apagão no FB “custa” seis mil milhões de dólares a Mark Zuckerberg

A riqueza pessoal do fundador do Facebook, Mark Zuckerberg, caiu em mais de seis mil milhões de dólares, após terem sido registados vários problemas nas principais plataformas da empresa tecnológica, na segunda-feira, durante mais de seis horas.

De acordo com a Bloomberg, Mark Zuckerberg desceu um degrau na lista dos mais ricos do mundo, devido à paralisação global que afetou o Facebook, Messenger, Instagram e WhatsApp.

Uma liquidação fez com as ações do gigante tecnológico caíssem na segunda-feira 4,9%, somando-se a uma queda de cerca de 15% registada desde meados de setembro.

A queda das ações, na segunda-feira, fez com que o valor de Mark Zuckerberg descesse para 121,6 mil milhões de dólares, ficando abaixo do fundador da Microsoft, Bill Gates, na quinta posição no índice Bloomberg Billionaires.

Mark Zuckerberg registava 140 mil milhões de dólares em setembro, segundo o índice.

Em 13 de setembro, o The Wall Street Journal começou a publicar uma série de histórias com base em documentos internos da rede social, revelando que o Facebook tinha conhecimento sobre problemas com os seus produtos – como os malefícios do Instagram à saúde mental em adolescentes e a desinformação sobre o ataque ao Capitólio dos Estados Unidos da América (EUA).

Os relatórios – relativizados pelo Facebook em público – chamaram a atenção de congressistas e, na segunda-feira, uma ex-funcionária da empresa declarou-se como sendo a denunciante do caso à imprensa.

Em resposta, o Facebook enfatizou que os problemas das suas plataformas, incluindo a polarização política, são complexos e, alertou, não são provocados apenas pela tecnologia.

“Penso que dá conforto às pessoas presumir que deve haver uma explicação tecnológica ou técnica para as questões de polarização política nos EUA”, referiu à CNN o vice-presidente de assuntos globais do Facebook, Nick Clegg.

Com paralisação das redes sociais, não foi só Mark Zuckerberg a ressentir-se.

A organização não governamental NetBlocks, que se dedica à cibersegurança, calculou uma “estimativa aproximada” de que a economia global está a perder 160 milhões de dólares, devido a perda de receita do Facebook, Instagram, Messenger e WhatsApp.

A economia mundial perdeu mais de 950 milhões de dólares, após as mais de seis horas de problemas técnicos na empresa de Mark Zuckerberg.



Vai viajar? Leve consigo a moeda certa!

Antes de viajar para o estrangeiro, obtenha a moeda do país para onde vai, no BankFive.

Euros disponíveis para compra imediata nas nossas sucursais de Acushnet Avenue, Swansea, Express, County Street e Flint. Bankfive.com/foreigncurrency

MEMBER FDIC. MEMBER DIF.

better, together

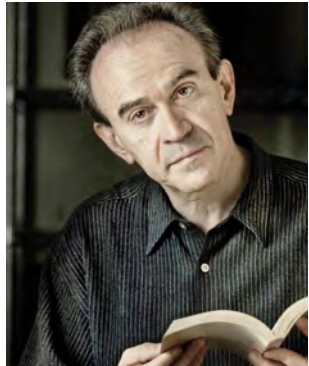
PRECISA-SE

Senhora para para fazer companhia a idoso em Billerica, MA, e prestar serviço doméstico. Oferece-se: cama e mesa e salário anual de \$36.000.

Tel. 978-667-5779

X Conferência de Literatura em Língua Portuguesa

Realiza-se na sexta-feira, 22 de outubro, a partir das 10h00, hora da Costa Leste dos EUA, a X Conferência de Literatura em Língua Portuguesa, que este ano será em sistema virtual, via Zoom.



João Amino

A conferência, subordinada ao tema “Em que português nos entendemos? Lusofonia na literatura e as suas derivas da escrita”, tem a participação dos escritores Lídia Jorge (Portugal), João Almino (Brasil) e Augusta Teixeira (Cabo Verde).

Haverá um momento musical com Inês Andrade, ao piano, e Catarina Ferreira, ao violoncelo.

A partir do conceito lusofonia, propõe-se uma reflexão sobre o papel da língua e das literaturas no processo de construção de identidade no mundo. Neste sentido, debater a herança literária que se revela no contexto de um pós-colonialismo e a que se oculta na excecionalidade do colonialismo português e do tronco luso-tropicalista, situando o discurso no plano da língua e cultura



Lídia Jorge

de expressão portuguesa e as suas respetivas ambivalências.

Sugere-se ainda a construção de um caminho de análise, pensando no peso que tais especificidades trazem para a herança histórica e cultural de um povo, uma vez que a língua do antigo centro imperial ativa a memória de rela-



Augusta Teixeira

ções de poder assimétricas, bem como de mecanismos de repressão identitária efetivados, em grande parte, pela ameaça de um sistema linguístico alheio aos povos subjugados.

Para mais informações sobre a conferência contactar: jose.rodriques@umb.edu ou joao.caixinha@camoes.mne.pt

Dois feridos em tiroteio em Stoughton

Duas pessoas ficaram feridas num tiroteio ocorrido na noite do passado sábado em Stoughton, incluindo uma jovem. De acordo com os investigadores os tiros ocorreram no fim de uma “baby shower” tendo causado uma cena caótica com as pessoas a tentarem fugir. Até à noite de domingo, a polícia não havia ainda efetuado prisões, mas foi pedida a ajuda do público para encontrar os responsáveis. Foram ouvidos 20 ou mais tiros de pelo menos três armas de calibres diferentes.

A polícia acredita que o suspeito ou suspeitos podem ter esperado no lado de fora até que a festa terminasse, tendo disparado em seguida. Duas pessoas foram levadas a hospitais próximos, sendo uma das vítimas uma adolescente e a outra um homem.

Covid-19 EUA ultrapassam as 700.000 mortes desde o início da pandemia

Os Estados Unidos ultrapassaram a semana passada as 700.000 mortes provocadas pela covid-19, segundo uma contagem feita pela Universidade Johns Hopkins.

Os Estados Unidos são oficialmente, de longe, o país com o maior número de mortes por coronavírus do mundo, de acordo com dados oficiais, à frente do Brasil e da Índia. Foram necessários três meses e meio para que os EUA passassem de 600.000 para 700.000 mortes, impulsionados pela propagação desenfreada da variante através dos norte-americanos não vacinados.

Este número é considerado frustrante para os líderes da saúde pública e profissionais médicos na linha da frente porque as vacinas estão disponíveis para todos os norte-americanos elegíveis há quase seis meses

Estima-se que 70 milhões de norte-americanos elegíveis permanecem não vacinados.

Pouco mais de 64% da população dos EUA receberam pelo menos uma dose de uma das três vacinas licenciadas no país, de acordo com as autoridades sanitárias.

Ainda assim, o surto da

variante delta está a começar a abrandar e a dar algum alívio aos hospitais sobrecarregados.

Apesar de um início mais lento das suas campanhas de vacinação, vários países europeus ultrapassaram agora de longe os EUA.

O uso da máscara e a vacinação continuam a ser questões políticas que dividem muitos americanos. Alguns governadores republicanos, tais como os do Texas e da Florida, procuraram mesmo proibir o mascaramento obrigatório nos seus estados, citando a proteção das liberdades individuais.

Em contraste, o estado da Califórnia anunciou na sexta-feira a sua intenção de tornar a vacinação obrigatória para todos os estudantes elegíveis, uma decisão sem precedentes no país.

deMello's FURNITURE
149 County St., New Bedford
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30
ABERTO DOMINGOS: 12-5 PM
508-994-1550

Vacinação na Atlantis Charter School

A Atlantis Charter School, localizada na 991 Jefferson Street, Fall River vai participar na segunda Clínica de Vacinas covid-19, segunda-feira, 18 de outubro, entre as 13h00 e as 17h00, no primeiro piso (antigo espaço da ISS). Esta será uma oportunidade para todos os indivíduos que recentemente receberam a sua primeira dose de vacina receberem a segunda dose.

A clínica é totalmente gratuita e não é necessária prova de seguro de saúde. Todos os participantes (incluindo as segundas doses) devem a continuar a inscrever-se para a sua consulta em FRVAX.

A clínica neste local será aberta a todos os alunos com mais de 12 anos, qualquer membro da equipa, familiares e todos os membros da comunidade.

Todos os alunos menores de 18 anos precisam do consentimento dos pais para receber a vacina, o que pode ser feito eletronicamente no momento da inscrição. Os pais não precisam estar presentes com os seus filhos no dia em que a vacina for administrada. O pré-registo para adultos é altamente recomendado e pode ser preenchido em FRFAX. A vacina administrada será a Pfizer.

As famílias que desejam obter mais informações podem acessar: FRVAX.com podendo ainda entrar em contacto com o enfermeiro-chefe da escola, Chris Biener, em: chris.biener@atlantiscs.org.

Para mais informações em Português ligue para Donalda Silva em 508-646-6410 ext. 1281.

JUDITH TEODORO
Advogada em Portugal



Foreign Legal Consultant
Commonwealth of Massachusetts

juditeteodoro@gmail.com

RAYNHAM FLEA
Todos os domingos
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes
Uma grande seleção de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM
2 por 1
O maior flea market de um só piso da Nova Inglaterra interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste
Saída 13B

1 (508) 823-8923

Get the Facts About Senior Living at Linden Ponds



Order your FREE brochure to discover all the amazing benefits of Linden Ponds, the South Shore's premier senior living community. It's packed with over 40 pages of information about apartment homes, amenities, financial value, and more.

Order your FREE brochure today!

Call 1-800-989-0448 or visit us at LindenPonds.com.

Linden Ponds | South Shore
BY ERICKSON SENIOR LIVING™ | LindenPonds.com

Linden Ponds values diversity. We welcome all faiths, races, and ethnicities, and housing opportunities are available for low and moderate income households.



Advogado Joseph F. deMello



- Acidentes de trabalho*
 - Acidentes de automóvel*
 - Protecção de bens-“Nursing Home”
 - Testamentos
 - Divórcio
- * Consulta inicial grátis

O advogado que luta pelos seus direitos

71 Main St., Taunton
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford**
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River
508-676-1700

**Aberto aos sábados

Gonçalo Rego, um português de Dartmouth na Maratona de Chicago

Gonçalo Rego, conhecido advogado da comunidade e colaborador do Portuguese Times, correu no passado domingo a famosa Maratona de Chicago.

Entre largas centenas de maratonistas, lá estava Gonçalo Rego, natural de São Miguel, Açores e a residir atualmente em Dartmouth, MA, juntamente com outros portugueses de diversas localidades dos EUA.

Tratou-se da primeira maratona a sério do nosso colaborador, ele que começou a competir em maratonas e outras provas há pouco mais de três anos. “Nunca havia corrido uma maratona e nunca pensei em envolver-me nesta maratona de Chicago. Contudo há um ano pensei em correr uma maratona fa-



Gonçalo Rego em Chicago com a esposa e os filhos.

mosa nos EUA e para isso treinei-me afincadamente em vários terrenos e em diversas condições atmosféricas, com temperaturas baixas e altas e consegui

concretizar esse sonho”, sublinha Gonçalo Rego, que não esquece o apoio de amigos e da família.

“Tenho de agradecer todo o apoio recebido da

minha família, em especial da minha esposa e dos meus filhos que me incentivaram a concretizar este sonho de correr uma maratona, bem como alguns dos meus amigos e colegas de corridas, nomeadamente John Benevides, Tino Fidalgo, Joe Botelho, Ken Rogers, Terry Firth, James Dandeneau e Peter Depres, entre muitos outros que foram para mim fonte de inspiração”, concluiu Gonçalo Rego, que na maratona de Chicago teve a presença de toda a família e que tornou o momento muito especial.

O advogado Gonçalo Rego, que colabora semanalmente e há vários anos no Portuguese Times com a sua apreciada rubrica “O Leitor e a Lei”, deverá correr outras maratonas no futuro.

Willits Mendonça nomeado vice-presidente senior para empréstimos comerciais do Bristol County Savings Bank

Willits Mendonça, imigrante português residente em Taunton e que se tem envolvido em diversas iniciativas sócio-culturais da comunidade em Massachusetts, acaba de ser nomeado vice-presidente sénior para empréstimos comerciais do Bristol County Savings Bank, com sede em Taunton, MA. Mendonça será responsável pelo desenvolvimento e gerência de empréstimos comerciais no Litoral Sul e áreas vizinhas de Taunton, na sucursal de New Bedford, em 70 North Water Street.



Willits Mendonça traz consigo a experiência em outras instituições financeiras, incluindo a posição de vice-presidente no BankFive em Fall River, no Webster Bank em Taunton e Providence e ainda no Millenium BcpBank em Fall River.

Muito ativo junto da comunidade de expressão portuguesa da região, Mendonça tem integrado vários cargos noutras organizações, nomeadamente no Friends of Taunton Pathways e Neighbor Corporation em Taunton, tendo ainda prestado serviço junto da “City of Taunton Municipal Affordable Housing Trust Fund”. É membro da Prince Henry Society of Massachusetts, da South Eastern Economic Development (SEED) Corporation, The Rotary

Club de Taunton, One SouthCoast Chamber of Commerce, Taunton Area Chamber of Commerce e St. Anthony’s Parish-Taunton North Collaborative.

Mendonça tem grau de bacharelato em Ciências Económicas Internacionais pela Suffolk University em Boston e foi distinguido com um certificado em “Commercial Lending” da Massachusetts Bankers Association no Bentley College, em Wellesley, MA.

O Bristol County Savings Bank, fundado em 1846, tem sucursais em Attleboro, Dartmouth, East Freetown, Fall River, Franklin, New Bedford, North Attleboro, Raynham, Rehoboth e Taunton, Mass. e ainda em Cumberland, Greenville e Pawtucket, RI.



RVDE
RADIO VOZ DO EMIGRANTE
WHTB 1400 AM
WHTB 93.7 FM
www.rvde.org

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Frank Baptista	Armanda Arruda
José Aguiar	Lenny Gervásio
Eduardo Rodrigues	John Carrasco
Sandra Oliveira	Helena Silva
Maria de Lourdes	Álvaro António
Fátima Moniz	Luís Santos

Frank P. Baptista
Founder/Producer/Director
Live on Facebook

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720 • Tel. 508-678-9727 ext. 38
Email: fpbaptista@apol.net Cell: 508-207-8382



PRECISA-SE
Pessoa para cuidar
de pessoa idosa
em Somerset, MA
Ligar para:
508-673-1236

Um candidato que valoriza a educação dos jovens!

ELEJA ROSS GRACE



Anúncio político pago pelos Amigos de Ross M. Grace

- Ross M. Grace é um cidadão de New Bedford que se preocupa com a educação dos jovens desta cidade!
- Trabalhará com a administração escolar, entidades municipais e com as famílias e professores para o desenvolvimento académico, físico e social de todos os jovens de New Bedford
- Ross M. Grace tem a experiência profissional de trabalhar com adultos que têm lutado por uma melhor educação dos estudantes
- Apoia e reforça um currículo diverso que proporciona oportunidades às crianças de vários talentos e capacidades para explorar tantas opções possíveis no desenvolvimento de interesses e habilidades individuais e atividades físicas e poder ouvir os pais nas suas preocupações e desejos, trabalhando como um grupo: pais, corpo docentes e administrativo e com o comité escolar para a resolução de vários problemas
- Defende reuniões regulares com professores e diretores para continuar a monitorizar as preocupações e anseios de pais e alunos

Dia 02 de Novembro vote em

ROSS GRACE

**COMITÉ ESCOLAR
DE NEW BEDFORD**



Helder Manuel Fernandes

February 17, 1952-October 15, 2018

He never looked for praises

He was never one to boast

He just went on working

For the ones he loved the most.

His dreams were seldom spoken

His wants were very few

And most of the time his worries

Went unspoken too.

He was there... a firm foundation

Through all our storms of life

A sturdy hand to hold on to

In times of stress and strife.

A true friend anyone could turn to

When times were good or bad

One of our greatest blessings

The man that we call Dad.

Forever loved and missed,
Zelia, Sandy, Amanda
Andrew, Hannah and Nicholas

Clube Social Português

Celebraram-se 103 anos de um legado histórico de preservação da presença portuguesa nos EUA

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O Clube Social Português, com sede no Portuguese Social Club Way, é mais uma demonstração da integração portuguesa com uma placa toponímica que atesta uma das muitas presenças portuguesas que temos em Rhode Island.

Celebrou no passado domingo 103 anos de vida, com um historial digno e relevante em que se destaca a visita de Bill Clinton, o primeiro e único presidente dos EUA a visitar uma instituição portuguesa.

São estes dados que fazem dos portugueses em Rhode Island um baluarte da presença lusa nos EUA.

Saboreou-se o jantar. O bolo, diga-se, muitíssimo bem decorado. Mas o que fica para a história, entre outras passagens, foi

departamento da policia de Pawtucket.

Do Clube Republicano Português ao Clube Social Português

Fundado a 5 de Outubro de 1918 em Pawtucket, RI (Blackstone Valley) foi baptizado por Clube Republicano Português e mais tarde mudado para o atual nome.

- O Clube Social Português teve a sua primeira sede na Pleasant Street em Pawtucket do outro lado do rio onde se encontra atualmente.

- Foi fundado por portugueses oriundo da Beira Alta que minados pela



Rui Azevedo, presidente do Clube Social Português, com Mário Nunes, no momento do corte do bolo de aniversário.

COMUNIDADES

Augusto Pessoa
Repórter / Fotógrafo
Tel. 401-837-7170
Email: pessoaptimes@gmail.com



foram sendo alvo de sucessivos aumentos e melhoramentos.

- Em 1981 e já nas novas instalações é fundada a escola portuguesa.

- Em 1985 o clube altera os estatutos e surge a assembleia geral e a junta fiscal.

- Em 1992 foi fundado o rancho folclórico por jovens recrutados na escola portuguesa e rapidamente se eleva a um dos melhores no meio comunitário.

- A 2 de novembro de

1994, Bill Clinton, Presidente dos EUA, fez história ao ter sido o primeiro presidente americano a visitar uma organização portuguesa. O Clube Social Português, então presidido por Daniel Cardoso, recebeu Bill Clinton em RI em campanha pelo congressista Patrick Kennedy.

O Presidente Bill Clinton constituiu o primeiro presidente dos Estados Unidos a visitar uma organização portuguesa.



Rui Azevedo, presidente do Clube Social Português, com Don Grebien, mayor de Pawtucket, Mike Araújo e Elena Vasquez, do Conselho Municipal de Pawtucket e ainda Jorge Ferreira, que foi mestre de cerimónias.

a visita do Presidente dos EUA.

O atual presidente Rui Azevedo tem mantido o Clube Social Português de portas abertas em tempo de pandemia. Não foi fácil, dado que os encargos são diários. Mas o entusiasmo de quem o rodeia conseguiu ultrapassar os 103 anos.

O Clube Social Português nasceu a 5 de Outubro de 1918. Está integrado no poderio associativo de uma cidade em que a chefe do Departamento da Polícia, Tina Gonçalves, é lusodescendente, sucedendo a Paul King e que por sua vez sucedeu a seu pai Ted King. Mais dois luso-americanos que comandaram o

saudade precisavam de um lugar de encontro para se reverem e poder falar a língua de Camões.

- A cultura, língua e costumes portugueses foram sempre o objectivo desta organização, que sempre levou a bom termo as suas iniciativas.

- Rancho folclórico, banda de música, grupo dramático, escola portuguesa, secção desportiva constituíram as atividades nas velhas instalações da Pleasans Street.

- Em 1971 um incêndio reduz a cinzas aquele pilar de sustento da presença lusa em Pawtucket levando consigo todos os arquivos deixando só as memórias dos que ficaram para con-

tar.

- Houve que construir um novo edifício para dar continuidade à missão que cada um de nós trouxe consigo para os EUA.

- Em 1974 foram inauguradas as atuais instalações que gradualmente



Rui Azevedo, presidente do Clube Social Português, com corpos diretivos desta popular e conceituada coletividade portuguesa de Pawtucket.

Ouvir-se o som do toque a formar, há quem precise do nosso auxílio

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Duarte Câmara fez ouvir o toque a reunir. Rui Revoredo respondeu. “Vamos fazer malassadas toda a manhã. A família Teves teve um acidente. Alguns estão hospitalizados. Ouvir-se que um elemento pode perder a visão. Entre os feridos, Ana Perry e João Câmara”.

A Açores Bakery mostrava grande movimento. Duarte Câmara e Rui Revoredo dificilmente davam vencimento às senhoras que iam recolhendo os tabuleiros das malassadas. Ao balcão vendiam-se às dúzias.

“A nossa gente é impressionante. Quando se iniciam estes movimentos de bem fazer surgem de todo o lado. De New Bedford, de Providence, de Bristol e, claro, de Fall River. Levam meia dúzia, uma dúzia. Por vezes três e quatro dúzias. Se nós estamos bem de saúde há quem precise da nossa ajuda. Para poder voltar ao normal”.

É este o Duarte Câmara, homem bom, atual presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que têm lugar em Fall River, mas que a pandemia, tem impedido a sua realização total, atraindo a Fall River mais de 250 mil pessoas.

Mas Duarte Câmara não deixa morrer a devoção ao Espírito Santo.



Duarte Câmara, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra e proprietário da Açores Bakery, com Rui Revoredo na confeção das malassadas.

Pelo segundo ano consecutivo distribuiu mais de 500 pensões aos mais necessitados, mantendo a finalidade caritativa das Grandes Festas.

Umas festas que José Luís Carneiro, então Secretário de Estado das Comunidades vê nestes termos:

“Há grandes manifestações da comunidade em vários países, mas direi que esta é aquela que pela sua dinâmica cultural, social, empresarial e económica se afirma como uma

das mais fortes, senão mesmo a mais forte da comunidade portuguesa no mundo”.

Mas se as Grandes Festas já tem estruturas capazes de saber receber mais de 250 mil pessoas, as obras de caridade de Duarte Câmara são limitadas a um grupo de amigos, que tal como ele, sentem na pele o mal dos outros.

E foi o que sucedeu uma vez mais no passado sábado na Açores Bakery em Fall River.

Mas, tal como acima referimos, um Duarte Câmara que no passado mês de agosto, reviveu a componente caritativa das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com a distribuição das pensões, resumindo-se à essência deste culto traduzido nos valores cristãos da caridade e solidariedade.

Um Duarte Câmara que no ano de 1980, com a idade de 19 anos, deixou as Capelas, ilha de São Miguel para os Estados Unidos e radicou-se em Fall River. Passados 10 anos comprou a Açores Bakery.

É paroquiano da igreja de São Miguel, onde tem feito parte das mais diversas iniciativas, junto da paróquia. Por altura da Páscoa e numa demonstração de grande amor ao

próximo, Duarte Câmara distribuiu massa sovada pelos reclusos do Bristol County House of Correction.

Em 2007 Duarte Câmara e um grupo de amigos formaram os Amigos Unidos, com a finalidade da angariação de fundos para os necessitados.

O seu trabalho reflete-se na distribuição de apoios aos necessitados.

Duarte Câmara deslocou-se às Capelas, onde fez entrega de uma carinha equipada para o transporte de uma mãe e uma filha com a doença de Joseph Machado.

É este o empresário, o presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River que movimentam mais de 250 mil pessoas.

O benfeitor.



O padre Jeffrey Cabral, da igreja do Senhor Santo Cristo de Fall River, procede à bênção das pensões do Divino Espírito Santo na presença do presidente da comissão organizadora das Grandes Festas, Duarte Câmara e de outros voluntários.



Duarte Câmara, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, ladeado por antigos presidentes: José Moniz, John Medeiros e Josep Silva que ajudaram no serviço de distribuição das pensões este ano em Fall River.

Os 100 anos do Clube Juventude Lusitana traduzidos numa grandiosa manifestação de integração

“É impressionante como o Clube Juventude Lusitana mantém viva a cultura portuguesa junto das segundas gerações, bem demonstrativo na banda, escola e rancho folclórico”



- Governador Daniel McKee

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O Clube Juventude Lusitana celebrou no passado sábado, 09 de outubro, 100 anos de existência. Uma efemeride relevante fruto de um grupo de arriscados construtores da “catedral erguida em nome de Portugal”, cidadãos americanos em terras lusas nascidos. Porque rapidamente se naturalizaram para poder mandar vir os familiares. E se ao princípio eram poucos em pouco tempo, muitos milhares vieram, viram e venceram. Enfermeiros e doutores, professores, advogados, conquistaram posições entre os mais qualificados.

Tudo isto numa integração relevante na sociedade americana. E fizeram-no sem lições de integração há cem anos atrás. Como agora se lê e ouve constantemente. Não são precisas lições. Eles, os fundadores

e seguidores aprenderam por eles próprios. Vieram de terras da Beira Alta, aportaram a terras americanas. Regiões de belezas naturais, mas onde as condições de sobrevivência obrigaram à procura de outras paragens. Por perigos e guerras esforçados, muitas vezes mais do que permitia a força humana, entre gente remota edificaram um novo reino a que chamaram de Clube Juventude Lusitana.

Por tudo isto e como se trata de um acontecimento inédito, quando em 1921, na Broad Street se colocavam os carris para o comboio, o Clube Juventude Lusitana apostava no enriquecimento cultural e a manutenção da língua e tradições portuguesas.

E tudo isto obrigou o Portuguese Times a congregar num DOCUMENTO



Henrique Craveiro recebe do governador de RI, Dan McKee, uma placa comemorativa dos 100 anos do CJL.

tuguesa nos EUA. Foi o governador Daniel McKee nos 100 anos do Clube Juventude Lusitana.

Esteve ainda presente António Afonso, chefe do gabinete do Governador McKee.

Mas ao nível da presença das mais altas individualidades americanas esteve em Cumberland o congressista David Ciciline, um dos congressistas mais poderosos em Washington e co-chair do Portuguese Caus.

“Represento com todo o orgulho em Washington o distrito de maior percentagem portuguesa em todos os EUA. O entusiasmo que hoje aqui se vive é uma demonstração da força da

(Continua na página 11)



Jeff Mutter, mayor de Cumberland, entregou as chaves da cidade de Cumberland ao presidente do Clube Juventude Lusitana, Henrique Craveiro, como testemunho das boas relações entre o clube centenário e a autarquia local.

TO HISTÓRICO a vida do Clube Juventude Lusitana num legado único.

Fizeram-se ao mar na “descoberta do Novo Mundo”. Longa era viagem e doentia a travessia. Mas a força humana faz prodígios. E entre gente remota edificaram um novo reino que tanto têm honrado.

Espelhamos a epopeia da Juventude Lusitana. Temos os condimentos. As iguarias. Os tempêros. As declarações dos heróis que já partiram. Dos obreiros da época contemporânea. Fizemos a ligação entre o passado e o presente. Como já o dissemos: copiar é difícil, ultrapassar impossível.

Mas bateram as 7 horas da noite do dia 9 de outubro de 2021. A banda, fundada em 1926, perfilou no salão. Recebido pelo presidente Henrique Craveiro, com 12 anos de administração, entrou no salão o Governador de Rhode Island, Daniel McKee, acompanhado pela esposa.

Era só a primeira demonstração da integração da comunidade portuguesa, com o governador de um estado a honrar com a sua presença o aniversário de uma associação por-



José Quadros, antigo presidente e ativo elemento junto da banda do Clube Juventude Lusitana.

“No meu ano de presidência a “catedral” tremeu mas tudo acabou bem”

- António Carvalheira



• Fotos e texto de Augusto Pessoa

“Sou natural de Vilar Formoso, concelho de Almeida, distrito da Guarda. Fiz a escola. Vou para o exército e entretanto sou mobilizado para uma comissão de serviço militar em Angola de 1966 a 1969. Fiz serviço no Luso, Nova Lisboa, Luanda, Cachito, para montar segurança a uma fazenda de açúcar. Dali fui para Ambriz e Ambrizete. Vou para Luanda e dali regresso ao Continente, mais propriamente ao concelho de Gouveia”.

Mas se nasceu em Vilar Formoso, como é que aparece Gouveia, no regresso do ultramar. “A minha mãe era natural de Folgoso. Era governanta de uma casa senhorial em Melo. O meu pai conheceu-a e casaram. Como a II Guerra Mundial, foi ruim. O meu pai resolveu regressar a Vilar Formoso. Nesta vila raiana nasceu o meu irmão, uma menina que faleceu e eu. A guerra era um flagelo, agravada pela guerra civil de Espanha, mesmo ali ao lado. Ouvíamos tiroteio e pancadaria todas as noites.

Face a esta situação, a minha mãe disse para o meu pai que era melhor regressarmos à serra. Significativo da aldeia de Folgoso. Mas fomos viver para a aldeia de Nabais, quando já ia completar 3 anos”.

Uma vida de casa às costas, com uma juventude atribulada descobre a América em 13 de janeiro de 1970.

“O meu irmão era Fúriel Miliciano em Timor em 62. Casou com uma rapariga de Nabais, que tinha uma irmã aqui na América. Caminho aberto para os EUA venho também eu como turista. Encontrei a Susana, casamos e cá fiquei e ao festejar os 100 anos do Clube Juventude Lusitana já fazemos 50 anos de casados”.

Uma história para servir de aperitivo à entrada na vida associativa.

“A minha vida junto do poder associativo começa junto do Clube Social Português em Pawtucket, ainda na Pleasant Street. Casei em 72 na igreja de Santo António e fiquei a viver na Prospect Street



em frente ao Memorial Hospital.

Fiz parte da primeira junta fisca do Clube Social Português, juntamente com António Tenreiro e Adelino Diamantino. A minha integração no associativismo acontece em 1973. Arranjamos a escola. O bar novo. Os quartos de banho do Clube Social Português”.

Mas o Clube Social Português perde um excelente elemento que se transfere para o CJL. “Desde sempre que foi difícil arranjar um presidente, fosse qual fosse a associação. Na presidência do Jorge Santos prontifiquei-me a ser presidente no ano seguinte. Reuni uma direção e mãos à obra. Tive Rui Henriques,

António Carvalheira em traje típico da Serra da Estrela representando o Clube Juventude Lusitana, de que era na altura presidente, na parada do Dia de Portugal em Cumberland.

o Zézito da cervejaria, João Saraiva, o sr. Almeida, de Ribamondego, foi o vice presidente. No decorrer do meu mandato a “catedral tremeu”. Já andava a fazer os arcos para o São João e de repente fico sem direção para aquela importantíssima atividade, que tinha a responsabilidade da direção do Lusitana Sports que decide abandonar. O que valeu foi o João Ferreira que assumiu a responsabilidade da secção desportiva e Victor Santos e Clemente Anastácio fazer o cortejo e o São João”.

E António Carvalheira, prossegue: “Como feste-

jamos os 75 anos do Clube Juventude Lusitana, o então cônsul de Portugal em Providence, Laranjeira de Abreu, a nosso pedido, convidou o embaixador em Washington, Francisco José do Laço Treichler Knopli.

Como PT escreveu na altura, “a catedral tremeu” mas tudo foi concluído com êxito. “Fiz os planos dos pavilhões de apoio às festas de São João. A obra seria concluída por Rui Henriques. Tenho de realçar o apoio da companhia Texas Instruments em materiais e financeiro”, concluiu António Carvalheira.



O embaixador Francisco Knopli foi distinguido sócio honorário do Clube Juventude Lusitana sob a presidência de António Carvalheira, vendo-se ainda na foto Manuel Janelas.

A família do primeiro Presidente do Clube Juventude Lusitana, José Coelho

• Fotos e texto de Augusto Pessoa



José Coelho, primeiro presidente do Clube Juventude Lusitana, em 1921.

José Coelho foi um dos ilustres heróis de uma campanha de preservação e projeção da presença portuguesa nos EUA.

Diz uma foto no gabinete do atual presidente, Henrique Craveiro: “José Coelho, primeiro presidente do Clube Juventude Lusitana, 1927, 1928, 1929, 1935”.

Portuguese Times, por informação do professor Amadeu Casanova Fernandes, ainda conheceu e entrevistou, Raúl Coelho, filho do primeiro presidente



Raúl Coelho, de famílias oriundas de Penalva do Castelo, filho do presidente José Coelho, com o primo António Rodrigues.

do Clube Juventude Lusitana, José Coelho.

Estava acompanhado pela esposa Beatriz Coelho e uma simpática idosa Cacilde Ferreira.

Residiam ali na Mill Street, na última casa, antes da ponte.

Mas já que estamos em maré familiar, podemos acrescentar que António Rodrigues, o mesmo que presidia à banda do Clube Juventude Lusitana, aquando da histórica digressão a Portugal, com receção no Palácio de Belém, era primo da 1.ª presidente e



Raúl Coelho e esposa Beatriz Coelho e Cacilde Ferreira, que foi muito ativa junto das Senhoras Auxiliares do Clube Juventude Lusitana.

consequentemente de Raúl Coelho, com quem foi fotografado.

Raúl Coelho foi uma presença nos jantares de aniversário do Clube Juventude Lusitana, honrando o contributo de seu pai junto da “catedral erguida em nome de Portugal”.

Por sua vez, os primos João Rodrigues, defenderam as cores do Lusitana Sports. E António Rodrigues tem dividido os seus talentos pelas mais diversas atividades. Banda, São João, direção, Dia de Portugal.

“O entusiasmo que hoje aqui se vive é uma demonstração da força da comunidade portuguesa de RI”

- Congressista David Ciciline

(Continuação da página 09)

comunidade portuguesa no estado de Rhode Island”, referiu Ciciline.

Ainda dentro das entidades americanas, de destacar a presença do mayor de Cumberland, Jeff Mutter, presidente da Assembleia Municipal, Michael Kinch.

Em representação do Estado português saliente-se a presença e participação do deputado à Assembleia da República pelo Círculo da Emigração Fora da

Europa, o ex-secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Cesário, que se deslocou propositadamente de Portugal para tomar parte nos 100 anos do Clube Juventude Lusitana.

“Em Portugal são poucas as organizações centenárias. Aqui por Rhode Island são várias. E todas revestidas de grande entusiasmo. Em Lisboa, des- conhece-se a potencialiade



Na foto acima, David Ciciline com Henrique Craveiro, o mayor de Cumberland, Jeff Mutter, o governador de Rhode Island, Dan McKee e o deputado à Assembleia da República Portuguesa, José Cesário durante a festa comemorativa dos 100 anos do Clube Juventude Lusitana.

Na foto à direita, José Peixoto e Henrique Craveiro, do grupo Os Cavaleiros.

das comunidades lusas nos EUA. Não desistam. Continuem”, sublinhou José Cesário.

Esteve ainda presente, João Pacheco, conselheiro das Comunidades Portuguesas e que curiosamente foi jogador do Lusitana Sports. História que pode ler no suplemento.

Inexplicavelmente, Filipa Meneses Cordeiro, responsável pela presença consular em Providence,

(Continua na página 13)

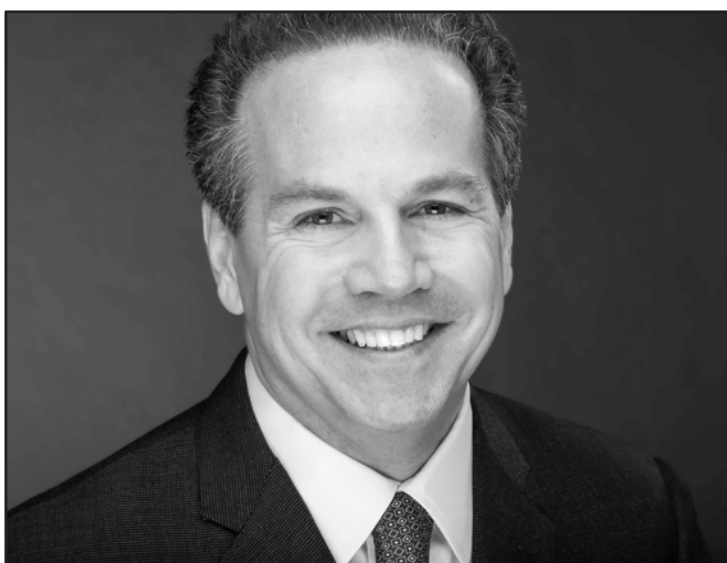


O congressista de RI em Washington DC, David Ciciline, faz entrega de uma placa de honra do Congresso dos EUA a Henrique Craveiro, presidente do CJL.



Parabéns Clube Juventude Lusitana!

Obrigado pelos 100 anos a promover a cultura e o património da Comunidade Portuguesa em Rhode Island



As boas relações existentes no associativismo português em RI realçadas pela presença de várias organizações lusas na festa comemorativa do centenário do Clube Juventude Lusitana



Na foto acima, Carlos Bordalo, presidente do Clube Sport União Madeirense em Central Falls, faz entrega de uma placa alusiva aos 100 anos do Clube Juventude Lusitana, com o presidente Henrique Craveiro, a receber a placa.

Na foto abaixo, Olga Silva, do grupo das Senhoras Auxiliares, faz entrega de uma placa a Henrique Craveiro, um momento que surpreendeu o presidente do Clube Juventude Lusitana.



Henrique Craveiro com José Cunha, Alberto Saraiva, Matthew McGarel, António Farinho e Paulo Tanásio.



Na foto acima, António Costa faz entrega de uma placa ao presidente do Clube Juventude Lusitana, na foto com a esposa, que recebeu um ramo de flores.



Ana Isabel dos Reis Couto, presidente das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, faz entrega de uma placa comemorativa dos 100 anos ao presidente do Clube Juventude Lusitana, Henrique Craveiro.

Na foto abaixo, Henrique Craveiro ladeado por José Saraiva e Aníbal Costa, que receberam placas pelo desempenho das suas funções junto do CJL.



Nas fotos acima e abaixo, Rui Azevedo, presidente do Clube Social Português e do convívio mangualdense, entrega uma placa ao presidente do CJL.



CLUBE JUVENTUDE LUSITANA



“Saudamos todos os antigos presidentes, membros dos vários quadros diretivos e massa associativa em geral que ao longo dos 100 anos deram um enorme contributo para a grandeza da “catedral erguida em nome de Portugal” e que hoje constitui uma das mais ativas coletividades portuguesas nos EUA!”

- Henrique Craveiro, presidente do Clube Juventude Lusitana

“Em Portugal são poucas as organizações centenárias”

- José Cesário, deputado pelo PSD pelo Círculo Eleitoral da Emigração Fora da Europa à Assembleia da República

(Continuação da página 11)

saiu da sala do banquete, ainda antes do final da festa, depois de ter cumprimentado o presidente do Clube Juventude Lusitana, Henrique Craveiro.

O governador Daniel McKee é o governador com mais aproximação à comunidade portuguesa. Foi conselheiro municipal, foi mayor, foi vice-governador. Agora é governador, mas sempre próximo da comunidade portuguesa.

“Permitam-me que tire dois segundos para agradecer ao congressista David Ciciline e a todos os senadores de Rhode Island em Washington pelo apoio que nos deram nestes terríveis tempos de pandemia”, disse o governador.

E depois desta introdução, muito oportuna, até porque o congressista David Ciciline fazia parte dos convidados, o governador prossegue:

“Sempre tive as melhores relações com as gentes de Cumberland. Desde o High School nas equipas de basquetebol, nas mais diversas atividades. Conse-



José Cesário, deputado pelo Círculo da Emigração Fora da Europa, faz entrega de uma placa da Assembleia da República a Henrique Craveiro.



A senadora Jessica de La Cruz faz entrega de um diploma de honra do Senado de RI a Henrique Craveiro, presidente do Clube Juventude Lusitana.

lheiro Municipal. Mayor. Vice-Governador. Governador. E entre comunidade apoiante, muitos portugueses, quer em Cumberland, quer pelo estado de Rhode Island. Quer pelos EUA a comunidade portuguesa tem sido uma relevante presença de Portugal nos States”, referiu Dan McKee, que adiantou lembrando uma deslocação a Portugal:

“Visitei Portugal e em especial Penalva do Castelo. Visita que jamais esquecerei. As gentes são de uma hospitalidade extrema.

Recordo ter enviado um “text” ao Tony Costa, a pedir: “Faz-me um texto com algumas palavras simpáticas em português para agradecer a toda esta gente”, recordou.

E o governador, sob aplausos constantes, continua:

“É impressionante como o Clube Juventude Lusitana mantém viva a cultura portuguesa junto das segundas gerações. Temos

(Continua na página 16)



O advogado Paul Bettencourt e esposa



Na foto acima, o deputado José Cesário com o conselheiro das Comunidades Portuguesas, João Pacheco.



Na foto à esquerda, o diácono Armand Bartolo, da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, no momento em que se dirige aos presentes enaltecendo as boas relações entre o CJL e a igreja portuguesa.



Best wishes to the Clube Juventude Lusitana for the 100th Anniversary and thank you for the great contribution to a cultural diversity and enrichment for our Town of Cumberland!

Jeff Mutter
Mayor of Cumberland



Componente musical do Clube Juventude Lusitana



O folclore no Clube Juventude Lusitana teve início em 1934 e daí para cá tem-se mantido ativo graças ao entusiasmo de elementos como Jorge Santos e ultimamente António Tomás. O Danças e Cantares tem efetuado várias digressões a Portugal, com atuações na Beira Centro.

Na foto abaixo, a Banda do Clube Juventude Lusitana, que teve início em 1926 e continua ativa como justifica Manuel Sebastião, já com 80 anos de idade e ativo elemento da banda.



Bolsas de estudo no Clube Juventude Lusitana



O Clube Juventude Lusitana tem promovido ao longo dos anos um programa de bolsas de estudo, como forma de apoiar os jovens no prosseguimento dos seus estudos, muitos dos quais aprenderam a falar a língua de Camões na escola desta conceituada e ativa organização portuguesa de Cumberland, RI.

As jovens Megan Teixeira e Lindsey Santos foram este ano as contempladas no programa de bolsas de estudo do Clube Juventude Lusitana, nas fotos com os pais, o presidente da coletividade, Henrique Craveiro e ainda Paul Tanásio e César Teixeira.



CLUBE JUVENTUDE LUSITANA

GRANDE ESPETÁCULO DE SÃO MARTINHO

com Fernando Rocha

Sábado, 13 de Novembro - 5:30 PM

Ementa: Caldo Verde, Salada, Bacalhau à Lagareiro, Febras de Porco, Café, Sobremesa e Castanhas Assadas

Preço: \$55



**Fundada em
Outubro
de 1925**



**Incorporada
a 23 de Abril
de 1926**

UNIÃO PORTUGUESA BENEFICENTE

**134 Benefit Street, Pawtucket, RI
SEDE GERAL — Tel. 401-723-3433**

REUNIDA EM CONGRESSO SAÚDA OS SEUS AFILIADOS

SUCURSAIS, RI: Pawtucket, Cranston, Cumberland East Providence e Providence, RI e Connecticut

CONVENÇÃO ANUAL

DOMINGO, 17 DE OUTUBRO 2021

ORDEM DE TRABALHOS

9:00 AM - Abertura da sessão pela presidente geral, Judy Pacheco

- Saudações e boas vindas • Apresentação de credenciais
- Transação dos trabalhos da convenção • Apresentação dos relatórios financeiros
- Eleições da junta de diretores para 2022 • Apresentação de trabalhos novos

2:00 PM - Almoço para os participantes na convenção e convidados

3:00 PM - Entrega de bolsas de estudo

Sede geral da União Portuguesa Beneficente

Presidente.....Juvenália “Judy” Pacheco
 Vice-presidente Jorge Pacheco
 Vice-presidente (Hora Social) Jorge Pacheco
 Secretário Paulo DaSilva
 Tesoureira..... Maria Fátima Rodrigues
 Relações Públicas.....Nicholas Marques
 Recebedora..... Patrocínia Andrade

Junta Fiscal

José Quadros, Egídio Silva, Jason Silva.

Apelos e julgamentos:

Victor Andrade, António Moreira, Alberto da Silva



A União Portuguesa Beneficente, Inc. informa a comunidade portuguesa que continua a aceitar para sócios beneficiários todas as pessoas de ascendência portuguesa sem questão de raça origem geográfica ou sexo e que se encontrem em bom estado de saúde até aos 44 anos de idade.

**Benefício mortuário: \$1.000 (mínimo)
Benefício por doença: \$300 (máximo durante 1 ano)**

A festa do centenário do Clube Juventude Lusitana

(Continuação da página 13)

aqui o exemplo da banda, da escola, do rancho folclórico”.

E acrescentou:

“Não posso deixar de fazer referência às celebrações do Dia de Portugal na State House em Providence e à parada. É uma manifestação pura da presença portuguesa em Rhode Island”, salientou o governador, que concluiu:

“Estou encantado por ter sido convidado a assistir a esta manifestação da integração da comunidade portuguesa.

Parabéns Clube Juventude Lusitana nos 100 de vida”.



Jeff Mutter, mayor de Cumberland, com a esposa e António Albuquerque.



A foto documenta o momento em que Henrique Craveiro e Alberto Saraiva, presidente e relações públicas do Clube Juventude Lusitana, respetivamente, procediam ao brinde a assinalar o centenário da “catedral erguida em nome de Portugal”.

Na foto abaixo, o casal José Manuel Afonso e esposa, Daniel da Ponte e esposa, Al Medina e Connie Furtado, Alberto Saraiva e esposa e Henrique Craveiro e José Cesário durante a festa dos 100 anos do CJL na noite do passado sábado.



Eileen Afonso, Márcia Sousa, Henrique Craveiro, presidente do Clube Juventude Lusitana, Olívia Saraiva, Connie Furtado e José Cesário, deputado do PSD pelo Círculo da Emigração Fora da Europa à Assembleia da República durante a festa comemorativa do centenário do Clube Juventude Lusitana.

Na foto abaixo, alguns dos antigos presidentes do Clube Juventude Lusitana: Joe Quadros, Xavier Cabo, António Costa, Francisco Santos, Jorge Machado, Isabel Reis, Rui Henriques, António Albuquerque, Dinis Silva, Herculano Salústio, José Almeida e Henrique Craveiro.



Na foto acima, José Cunha com Márcia Sousa e António Rodrigues durante a festa comemorativa do centenário do Clube Juventude Lusitana em Cumberland, na noite do passado sábado.



Na foto abaixo, Filipa Menezes Cordeiro, do Vice-Consulado de Portugal em Providence, com Henrique Craveiro, presidente do Clube Juventude Lusitana.



As componentes que formam o Clube Juventude Lusitana



A escola do C.J.L.: Maria João Martins, Paulo Tanásio, César Teixeira, Helena Franco, Fernanda Leandres. Ausentes: Joaquim Cunha e Ivette Alarcon.



Os Sportinguistas: Adelino Simão, Manuel Batalau, Fernanda Batalau, Aurélio Ribeiro e Alberto Alves.

Na foto ao cimo, as Senhoras Auxiliares do C.J.L.: Olga Silva, Lurdes Costa, Silvina Seixas, Dalcina Craveiro, Isabel Claro, Fernanda Leandres e Carolina Saraiva.

Na foto acima, Os Benfiquistas: André Loureiro, Jason Agonia, Dino Seixas, Vítor Oliveira, Casimiro Oliveira, Maria Loureiro, Carlos Magalhães, Alberto Morais, Manuel Pinto Ferreira, Américo Silva e Luís Silva.

Na foto à direita, Henrique Craiveiro com André Loureiro.



Secção Desportiva do C.J.L.: Victor Oliveira, Luís Faria e José Coelho.

Aufira um bónus em dinheiro de

\$200

ao abrir uma conta eChoice Checking e completar atividades qualificativas*

Gerente da Sucursal fala Português

Auferir um bonus de \$200 é tão fácil como 1,2,3!

Nos Falamos Portugues!

Um

Abra uma eChoice Conta de Cheques

Dois

Faça 3 compras POS Debid Card em cada mês por 3 meses

Três

Faça 3 pagamentos cada mês, por 3 meses

Oferta válida apenas no nosso local em 1238 Kempton Street, New Bedford



1-888-MECHANICS (632-4264) Mechanics-Coop.com

*Para qualificar/se para um um bonus de \$200, conta de cheques eChoice deve ser aberta até 31 de outubro de 2021. Durante cada o período de cada 3 declarações, o cliente deve: (1) satisfazer as qualificações eChoice Checking (a inscrição em eStatements e um depósito direto ativo dispensam a taxa de serviço de \$15 mensais, Taxas ATM estrangeiras, taxas e sobretaxas de desconto em caixas ATM até US \$ 15); [2] tem três (3) transações com cartão de débito em POS e; [3] Faça três (3) Pagamentos de Contas. Bónus de \$200 na conta para ser pago entre 120 e 150 dias após a abertura da conta, sujeito ao cumprimento de todas as qualificações. 25 min para abrir uma conta à ordem eChoice. Apenas para clientes com novas contas de cheques. Conta não remunerada. O bónus é considerado juro e será declarado no Formulário 1099-INT do IRS. Oferta sujeita a alteração a qualquer momento.



Entidades políticas na festa do centenário do Clube Juventude Lusitana



Henrique Craveiro, presidente do CJ Lusitana, com o mayor de Cumberland, Jeff Mutter, o conselheiro municipal Jim Metivier e Michael Kinch, presidente da Assembleia Municipal de Cumberland.



Henrique Craveiro, congressista David Ciciline, mayor Jeff Mutter, governador Daniel McKee e deputado pelo PSD à Assembleia da República, José Cesário.



O congressista David Ciciline faz entrega de um diploma de honra por parte do Congresso dos EUA a Henrique Craveiro, presidente do CJL.



O empresário Al Medina e Connie Furtado com o governador de Rhode Island, Dan McKee, durante a festa comemorativa dos 100 anos do Clube Juventude Lusitana.



I congratulate Clube Juventude Lusitana for 100 years of outstanding service in maintaining the Portuguese culture in Cumberland, RI and for being an important tool in the process of integration of the Portuguese Community in all the State of Rhode Island!

Congratulo o Clube Juventude Lusitana no seu 100º aniversário e pela forma como tem preservado a cultura portuguesa em Cumberland, RI e por ser um instrumento importante no processo de integração da comunidade portuguesa em RI



Governador de RI nos 100 anos do Clube Juventude Lusitana



O governador de RI, Dan McKee ladeado por Isabel Claro, Henrique Craveiro e Paulo Tanásio.



Isabel Claro faz entrega da placa comemorativa dos 100 anos do Clube Juventude Lusitana ao governador Dan McKee, na presença de Henrique Craveiro e de Paulo Tanásio. Na foto abaixo, o momento em que o governador dava entrada no salão onde foi servido o banquete.



O deputado José Cesário, que se deslocou propositadamente aos EUA para tomar parte na festa dos 100 anos do CJL, com Márcia Sousa.



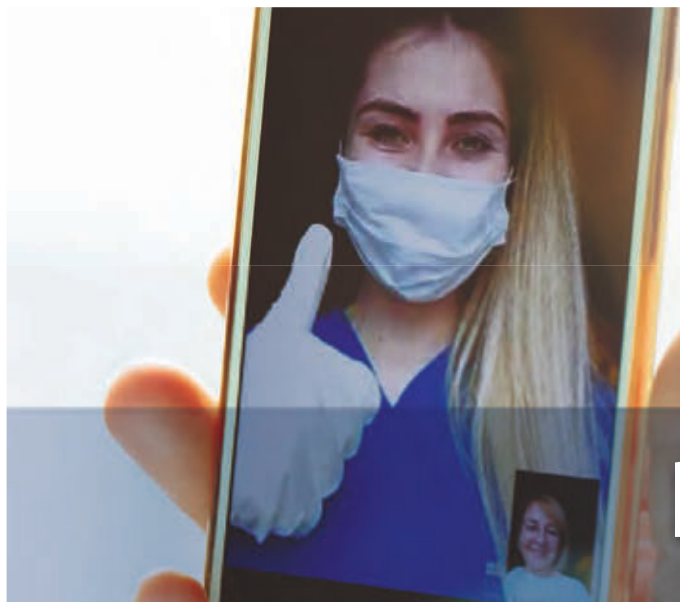
Best wishes to all my friends in the Portuguese American community for the 100th anniversary of the Clube Juventude Lusitana.

SHELDON WHITEHOUSE
OUR UNITED STATES SENATOR

Componentes musicais do CJL na festa do centenário



Na foto acima, o grupo dos cavaquinhos do CJL. Na foto abaixo, a banda do CJL. Nas fotos à direita, o grupo folclórico Danças e Cantares



Prima CARE

ao seu lado

Pronto. Disposto. Capaz.

Confie em nós com os seus cuidados de saúde.



Depois das limitações do COVID-19 nestes últimos meses, Prima CARE está **pronto** a abordar a sua saúde pessoalmente, online, ou por telefone. Quer seja nos nossos consultórios ou remotamente por "telemedicina", não há necessidade de adiar por mais tempo as suas preocupações. É tempo de agir.

Contacte-nos no nosso portal Healow ou ligue para o consultório do seu médico ou técnico de saúde a fim de determinarem que tipo de visita dará o melhor tratamento com o menor risco para si ou qualquer pessoa. Talvez nem precise de sair de casa.

Se a visita a um consultório é a melhor escolha, estamos **dispostos** a fazê-la mantendo toda a segurança. Será examinado pela equipa do consultório antes da sua visita e novamente à porta nesse mesmo dia. Verá imediatamente a nossa "distância social", máscaras, limpeza de mãos e a atenção especial que damos à desinfeção dos nossos elevadores e escritórios. A nossa maior prioridade é a sua segurança.

Somos **capazes** de fornecer a nossa vasta gama de testes, incluindo radiologia, laboratório (agora requer marcação prévia), teste cardíaco e procedimentos de endoscopia gastro-intestinal (GI). Se o seu médico ou técnico de saúde entende que o teste ao coronavírus deve ser feito, oferecemos um teste ambulatório (drive-through) no nosso campus de Fall River para sua segurança e conveniência.

A nossa equipa de mais de 160 profissionais do Prima CARE está pronta, disposta e capaz para assegurar que a sua saúde vem em primeiro lugar. Estamos aqui quando mais precisar de nós. Ao seu lado... mais do que nunca.

Prima CARE

Visite o nosso site na internet (website) agora atualizado.

prima-care.com

Like us on

FALL RIVER ★ SOMERSET ★ SWANSEA ★ TIVERTON ★ WESTPORT

Melissa Brasileiro, exemplo da juventude com formação universitária, atraída pelo Clube Juventude Lusitana

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O poder da fotografia é aqui mais uma demonstração da sua potencialidade em termos de registo da evolução física da jovem desde os bancos da escola portuguesa passando pelo Danças e Cantares a Johnson & Wales University e a vida profissional.

Falamos de Melissa Brasileiro, diretora do Danças e Cantares do Clube Juventude Lusitana.

Começamos a fotografar Melissa Brasileiro no seu início junto do Danças e Cantares, por volta de 2005. O grande timoneiro era António Tomás, oriundo de terras da Beira Alta, Celorico da Beira. A seu lado Theresa Agonia, que acompanhou no Danças e Cantares.

Mas se as danças e cantares são uma bela forma de manter a cultura portuguesa nos EUA, não se pode descorar a vida profissional.

E assim Melissa Brasileiro concluiu o Cumberland High School (classe 2012) e aposta na educação universitária. Vai para a Johnson & Wales University, onde opta pelo empreendedorismo na especialidade da panificação e da pastelaria. Indústria dos restaurantes. Especialidade em comidas e bebidas. Demonstrou espírito empresaria potencial da inovação e capaz da transferência de conhecimentos.

A sua longa experiência baseia-se:

Restaurante General Manager, KFC, desde 2012 pelo período de 9 anos e 6 meses, Carlo's Bakery, setembro 2016/novembro 2016 em Connecticut.

Custom Service and Baker, Colonial Bakery, outubro 2009 a dezembro 2015 (6 anos e 3 meses).



Melissa Brasileiro quando foi eleita Miss Dia de Portugal/RI fotografada em frente à State House em Providence.

Formação Universitária
Johnson & Wales University
Baking and Pastry
Entrepreneurship/Entrepreneurial Studies
2012-2016.

Licenças e Certificados
State Health Department Licence
State of Rhode Island
De Janeiro 2017 até 2022



Melissa Brasileiro dançando com António Tomás, grande impulsionador do Danças e Cantares do CJL.

ServSafe Certified
Desde janeiro 2017 até 2020.

Melissa Brasileiro, a jovem diretora do Danças e Cantares, fala 4 idiomas: inglês, português, espanhol e francês. Mesmo no meio de todos estes aparatos profissionais a jovem Melissa Brasileiro encontra tempo para continuar a orientar o Danças e Cantares nas suas lides a abri-lhantar festas e romarias.

Josefa Costa: 103 anos, foi homenageada nas celebrações do Dia de Portugal em Cumberland, RI

Josefa Costa foi homenageada pela comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, no decorrer do içar da bandeira em Cumberland, RI, pela passagem dos seus 103 anos de idade.

A sua predileção reparte-se pela sua igreja. A igreja de Nossa Senhora de Fátima, que lhe franqueou as portas e aos pés da padroeira, recebeu as bênçãos do padre Fernando Cabral.

E o Clube Juventude Lusitana, onde é assídua participante das atividades ali realizadas. Também não ignora o Clube Sport União Madeirense em Central Falls, com ligação familiar.

Poderá não ser caso único completar um aniversário em dia de Thanksgiving. Tal como acontece no dia de Natal. Assim como a 29 de fevereiro e aqui só o faz anos de dois em dois.

“103 anos significam algo que não sei explicar”, sublinha Josefa Costa, que tal como o disse quando festejou 100 anos: “Ultimamente não me sinto lá muito bem. Mas agora já me sinto melhor. Vamos lá ver se me aguento até 22 de novembro”. Na passagem dos 100 anos o padre Fernando Cabral, perguntou-lhe: “Qual o segredo de atingir os 100 (o mesmo ao atingir os 102 anos). “O segredo é comer e beber bem”, disse no meio de uma gargalha-

da, Josefa Costa.

A centenária nasceu a 22 de novembro de 1918 em Castendo, hoje Penalva do Castelo. Aos 2 anos de idade foi para Moçambique tendo regressado aos 4 a Penalva do Castelo.

As dificuldades daquele tempo avolumavam-se. Fracos recursos. Dificuldades de postos de trabalho. E como se isto já não fosse mal suficiente, o pai faleceu quando Josefa, tinha 11 anos de idade. Três anos depois falecia a mãe. Seria adotada por uma tia, com quem viveu até ao casamento, que teve lugar em 1945 com Augusto da Costa, já falecido e natural da Insua. Após o casamento o casal comprou uma quinta no Carregal do Sal.

Aos 50 anos de idade, mais propriamente em 1958 “descobre” a América.

Fez-se acompanhar de duas filhas e um filho. Falavam três face à obrigatoriedade do serviço militar obrigatório.

“Envelhecer não é preocupante. É sim ser tratado como velho”, sublinhou Rui Henriques, que foi mestre de cerimónias no banquete comemorativo dos 100 anos de Josefa Costa.

“Nasci mesmo ali perto da Misericórdia. Casei com 26 anos. O meu marido tinha a mesma idade”, disse ao Portuguese Times Josefa Costa, para acres-



Josefa Costa, 103 anos. A passagem do seu centenário foi assinalada há 3 anos com uma grande festa com familiares e amigos no Clube Juventude Lusitana em Cumberland, RI.

centar: “Naquela altura pelas aldeias os trabalhos eram campestres. Regar, sachar, cortar centeio, sol a sol escaldante. Era mau. Muito mau. Mas era o que havia. Com as poupanças compramos uma quinta no Carregal do Sal. Dois anos depois, regressamos a Penalva do Castelo”.

Mas Josefa viu pela frente abrir-se a terra das oportunidades.

“Vim para os EUA em 1958, Trabalhei numa fábrica de linhas e acabei na fábrica do vidro. Pagavam 6 dólares e pouco”.

A família era numerosa:

“Quando vim de Portugal, já trazia comigo o Zé, a Márcia e a Teresa. Ficaram os que estavam na tropa: Aníbal, Leonel e Jorge. Mais tarde todos se juntariam a nós. Graças a Deus tenho levado uma vida muito feliz. Tenho aqui vivido nos últimos 34 anos. Adoro festas”, concluiu Josefa Costa.



O padre Fernando Cabral, pároco da igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland, onde a centenária Josefa Costa é paroquiana, dirigindo-se aos presentes no Town Hall em Cumberland durante a homenagem à centenária penalvense.



Os netos juntaram-se à festa.

Nos 100 anos do Clube Juventude Lusitana

“Manuel Pedroso consegue captar o coração de toda a gente, retendo-o no potencial sucesso de todos que se aplicam ao trabalho e nunca desistem”

- Diana Afonso

Manuel Pedroso nasceu a 18 de novembro de 1919 em New Bedford, Ma.

Com a idade de 3 anos, em companhia de um irmão e os pais António Pedroso e Maria Constância foram para Portugal, tendo crescido em Alvados, Porto de Mós. Frequentou e concluiu a Escola Comercial e Industrial, Domingos Sequeira em Leiria.

Como que inspirado pelo Presidente Roosevelt, decidiu regressar aos EUA em 1942.

Após a chegada, Manuel Pedroso radicou-se em Providence, RI

Ao chegar durante o período da II Guerra Mundial foi obrigado a trabalhar em algo relacionado com a defesa. Acabaria por se tornar um dos melhores soldados na Walsh-kaiser no shipyard em Providence, onde foram construídos mais de 100 grandes navios.

Depois do fim da guerra trabalhou na Marinha Mercante dos EUA, viajando pelo mundo durante dois anos.

Em 1949 Manuel Pedroso casou com Maria Pedroso, natural de Alcaria, Portugal. O casal regressou a Providence, onde compraram o Friends Market, no bairro de Fox Point, considerado o mini-mercado português mais antigo e ainda em negócio nos nossos dias.

Desde 1955 até ao presente Manuel Pedroso mantém em atividade o Friends Market onde os portugueses além de se abastecerem dos mais diversos produtos encontram um local de informação, sobre Portugal e onde se trocam ideias e informações.

Por mais de 64 anos recebeu pessoas de todas as condições sociais. Clientes, estudantes, celebridades, atletas famosos e turistas.

Dedicou toda a sua vida, não só ao Friends Market mas ajudando quem precisava. Encorajava os recém chegados a aproveitar todas as oportunidades que a América proporcionava, ao mesmo tempo que se deveriam manter os valores culturais da terra de origem.

Por anos, serviu de professor e mentor, e arranjava trabalho para os recém-chegados; ajudava no preenchimento de formulários para requerer a nacionalidade americana, apoiando a passar o teste de naturalização.

As leis de imigração norte-americana obrigavam a ter alguém responsável financeiramente pela entrada de famílias nos EUA, e Manuel Pedroso assumiu, muitas vezes, essa responsabilidade perante inúmeras famílias.

A sua principal motivação era unir as famílias tal como tinha feito com a sua.

Tinha sempre uma palavra de encorajamento a todos aqueles que chegavam aos EUA: “Faça os possíveis por arranjar um trabalho bem pago. Seja um funcionário fiel. Poupe dinheiro. Acabe a escola e seja um cidadão com valor”.

Manuel Pedroso encorajava a tornarem-se cidadão americano, registarem-se, votarem, serem participativos e fa-

zarem por ser ouvidos.

Dava imenso prazer a Manuel Pedroso, quando via uma família, um amigo, membros da comunidade serem bem sucedidos e o prosperar das futuras gerações.

Manuel Pedroso tem sido reconhecido como “o pai da comunidade portuguesa”.

Tem sido notícia em muitos jornais, onde tem sido entrevistado, assim como em cadeias de televisão. Tem honras de ter sido mencionado pelo Nobel da Literatura nos “Cadernos de Lanzarote”, de José Saramago.

É membro de numerosas organizações nomeadamente: Clube Social Português, Pawtucket; Cranston Portuguese Club, Cranston;

Cranston Rod and Gun Club, Exeter; Amigos da Cavaqueira, Pawtucket; Clube Juventude Lusitana, Cumberland; Banda Nossa Senhora do Rosário, Providence; Igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence; Coral Herança Portuguesa, UPB.

A sua preocupação em promover a cultura e língua portuguesa não tem sido em vão. E como tal em 2007 foi distinguido “Grand Marshall” da parada do Dia de Portugal, sob a presidência do vice-cônsul Rogério Medina. Tem recebido as mais diversas distinções entre as quais a Medalha de Mérito das Comunidades.

Foi reconhecido com o prémio “Excellence in the area of Business” do Portuguese American Citizens Committee.

Manuel Pedroso foi distinguido o “Homem de um Século” a 7 de junho de 2019 pela comissão das celebrações do Dia de Portugal/RI/2019, presididas por Orlando Mateus.

Hoje, pode encontrar Manuel Pedroso por trás do balcão no Friends Market falando sobre história, cultura, memórias de criança com sua esposa Maria Pedroso. O casal soma, em agosto, 70 anos de casamento.

E, neste histórico 18 de novembro de 2019, Manuel Pedroso soma 100 anos de idade, sendo o patriarca de uma família em crescimento:

O filho Manuel António Pedroso e esposa Jane Pedroso tem 2 filhas e 4 netos: Dorrie Maria Eaton (Mark Eaton) e filhos Kylie e Adriana Eaton (bisnetos); Kristen Pedroso (Shaun Jones) e filhos Noah e Lucia Jones (bisnetos).

A filha Eilleen Maria Pedroso e esposo José Manuel Afonso, tem 3 filhos: Phillip Afonso, Diana Marie Afonso e Andrew Afonso (netos).

Manuel Pedroso tem uma predileção pelo Bairro de Fox Point, na cidade de Providence, estado de Rhode Island.

Segundo o comerciante, “Fox Point é o melhor lugar no mundo para viver, trabalhar e criar uma família”.

Mantém a sua ativa vida associativa, não falha uma iniciativa comunitária. Tem orgulho na sua família e na sua co-



João Sousa e Goretí Pacheco ladeiam o casal Pedroso.

munidade.

O que é que orienta Manuel Pedroso, na vida: Uma palavra AMOR Manuel Pedroso baseia a sua vida numa palavra AMOR. Amor e alegria no seio familiar, amigos e mesmo desconhecidos.

É, sem sombra de dúvida, um marco incontornável na comunidade portuguesa e luso-americana. Consegue captar o coração de toda a gente, retendo-o no potencial sucesso de todos que se aplicam ao trabalho e nunca desistem.

O casal Manuel e Maria Pedroso com João Marques e Suzette Sousa durante a festa comemorativa dos 100 anos de Manuel Pedroso na passada segunda-feira no Clube Juventude Lusitana em Cumberland.



VACINE-SE!



Se não pedi para vir, também não peço para ir. Já celebrei os 101 anos de idade. Não me amedrontei e fui ser vacinado. Quando a enfermeira vacina um indivíduo com 101 anos é histórico. Não receie, siga o meu exemplo. TOME A VACINA. Siga o exemplo de milhões de pessoas. Se eu com 101 quero continuar a viver. Tu, se tens, 40, 50, 60 também queres viver a vida vai TOMAR A VACINA. É um bem para ti e para os outros.

Parabéns ao Clube Juventude Lusitana na passagem do centenário

- Manuel Pedroso

FRIENDS MARKET

126 Brook St. Providence - Tel. 401 861-0345

Clube Juventude Lusitana: 100 anos

Penalva do Castelo, uma referência beirã, junto do Clube Juventude Lusitana

Entre a Confraternização Penalvense, Confraria Penalvense, as Amigas de Penalva e a Geminação Cumberland/Penalva do Castelo

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Penalva do Castelo, vila do interior beirão, pertencente ao distrito de Viseu, é conhecida pela trilogia sagrada. Maçã bravo de Esmole, Queijo da Serra, Vinho do Dão.

As suas relações com o Clube Juventude Lusitana têm início a 8 de outubro de 1921, data da fundação, quando Adelino de Carvalho, natural de Germil, Penalva do Castelo, assinou o seu nome na ata da inauguração.

Daí para cá quase todas as iniciativas junto do Clube Juventude Lusitana eram presididas por um penalvense, ou estes estavam entre os corpos diretivos.

O tempos foram passando. Surgem os convívios regionais. E entre estes, Os Penalvenses. Encontro anual. Salão cheio. Acabam os convívios. Começa a Confraria Penalvense.

Com o abrandamento, outros mais altos valores se levantaram. “As Amigas de Penalva” mostraram que no seu mundo de bem fazer, não só igualaram como ultrapassaram Os Penalvenses (homens) que deixaram de organizar o convívio penalvense, que até deu para trazer o então governador civil de Viseu (posição já extinta) e que agora com a presença ou não de entidades das origens deixaram pura e simplesmente de o fazer.

A não ser que isto seja substituído pela Confraria Penalvense...

Os confrades foram desaparecendo.

Surgem As Amigas de Penalva organização fundada à sombra do Clube Juventude Lusitana pela mulher beirã.

Festejam o 5º aniversário no salão superior. Festa familiar onde a professora Fernanda Silva consegue dinamizar todo o grupo para voos mais arriscados.

E como tal, a 4 de março de 2012, com início pelas 12:00 no salão daquela coletividade, organizam um jantar de benemerência, que rende 10 mil dólares em favor do Lar da Misericórdia daquela vila beirã.

Mas esta iniciativa já vinha precedida de uma semelhante em 2009, que canalizou



O professor Casanova Fernandes com Fernanda Silva e Francisco Carvalho, presidente da Câmara Municipal de Penalva do Castelo.

15 mil dólares para aquela obra de apoio aos idosos da vila e concelho de Penalva do Castelo.

“No 5.º aniversário das Amigas de Penalva enalteço o esforço e o empreendedorismo na promoção do convívio e no estreitamento das relações entre os membros da comunidade portuguesa e o penalvense na região de Rhode Island.

Na génese do vosso sonho esteve a vontade de estreitar os laços de amizade e a determinação em manter viva a chama da saudade do vosso torrão natal, a sua concretização, é o resultado de uma enorme persistência e dedicação:

os frutos do vosso entusiasmo estão disseminados pela comunidade de Cumberland e pelas gentes de Penalva do Castelo.

Importa de facto salientar a dimensão de Solidariedade Fraterna, traduzida nos fundos angariados e canalizados para instituições de apoio social do concelho de Penalva do Castelo”.

E parafraseando uma pensadora francesa, Leonídio Monteiro sublinha: “a amizade não se busca, não se sonha, não se deseja, exerce-se”.

Amizade, convívio, filantropia é esta a trilogia que sintetiza um percurso

de cinco anos de persistência e dedicação deste grupo de mulheres Amigas de Penalva”, concluiu Leonídio Monteiro.

As Amigas de Penalva, lideradas pela professora Fernanda Silva, foram uma forte presença nas atividades sócio-culturais da comunidade.

Colaboram em várias iniciativas junto do Clube Juventude Lusitana. Festas de São João, Festival de Sopas, romagem ao cemitério, parada do Dia de Portugal.

Praticam ações caritativas pelo Natal, Páscoa, Dia de Ação de Graças, distribuição de cabazes de



O monumento em Penalva do Castelo, que atesta a geminação desta vila beirã com Cumberland.

alimentos, a famílias necessitadas.

Resumindo e concluindo, um grupo de mulheres criadas à sombra dos ci-

prestes da Casa da Ínsua, do maravilhoso Palácio e dos incomparáveis jardins. E que deram frutos em terras dos EUA.

Jorge Sampaio, Presidente da República de Portugal, recebeu comissão da geminação Cumberland/Penalva do Castelo

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A geminação vilas irmãs Cumberland, RI e Penalva do Castelo, Beira Alta movimentou as duas comunidades em novembro de 1995, com a visita de uma numerosa comitiva vinda de Penalva do Castelo.

Na retribuição da visita deslocou-se àquela vila beirã uma comitiva, presidida por Martinho Baptista, grande impulsionador da geminação.

O ponto alto da deslocação a Portugal foi o encontro com o Presidente da República, Jorge Sampaio, a quem Martinho Baptista, fez entrega de uma lembrança alusiva aos 75 anos do Clube Juventude Lusitana.

Este ativo elemento da associação, estava ladeado pelo presidente e vice presidente, da Câmara Municipal de Penalva do Castelo, respetivamente, Gabriel Albu-

querque Costa e José Pires.

Estiveram ainda, presentes na cerimónia o professor Amadeu Casanova Fernandes e Amândio Amaral que faziam parte do grupo que se deslocou a Portugal.

A geminação movimentou a numerosa comunidade penalvense, radicada em Cumberland e numa relação muito próxima do Clube Juventude Lusitana.

Dizia o Portugues Times

na sua edição de 16 de novembro de 1995:

Pelas 5:00 da tarde do passado sábado, na sala de sessões do “Town Hall” de Cumberland teve lugar a cerimónia oficial da assinatura do protocolo de geminação das vilas de Cumberland e Penalva do Castelo.

O presidente da câmara de Penalva do Castelo, Gabriel Costa e o mayor de Cumberland, Edgar Alger, gravaram

com as suas assinaturas o acordo de cooperação entre as duas vilas, sublinhando deste modo, uma herança de antepassados cujo suor beirão, ficou gravado nesta vila de Rhode Island.

“... Quero saudar os elementos da comitiva de Penalva do Castelo hoje aqui presentes no City Hall de Cumberland, assim como do Town Council pelo significado que representa a

assinatura do protocolo de geminação de vilas irmãs.

A numerosa comunidade portuguesa, radicada em Rhode Island teve honras de receber, recentemente, o Presidente da República de Portugal, Mário Soares, hoje damos as boas vindas à nova delegação vinda de Portugal que estreita os laços de amizade e união entre os dois países” sublinhou Edgar Alger.



Nos 100 anos do Clube Juventude Lusitana

“Honrando-te, honramo-nos a nós mesmos, associando o teu nome e o teu historial, ao nosso nome e à nossa história”

- Dionísio da Costa

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Paulo Bettencourt, advogado de profissão, teve honras de receber a distinção de sócio honorário no decorrer da festa da passagem dos 93 anos do Clube Juventude Lusitana no ano de 2014. Esta distinção, que pecou por tardia, sublinhou o trabalho deste ilustre advogado, que no decorrer da sua vida profissional tem prestado um relevante apoio ao associativismo português nesta região dos EUA.

“Honrando-te, honramo-nos a nós mesmos, associando o teu nome e o teu historial ao nosso nome e à nossa história”.

É assim que o conceituado musicólogo, Dionísio da Costa, vê Paulo Bettencourt.

Esta homenagem é mais um dado a juntar ao historial da comunidade, cada vez mais frutífera e relevante.

Paulo Bettencourt veio para os EUA em 1964, frequentou as escolas secundárias de East Providence e Seekonk ingressando na Universidade de Rhode Island, onde se formou em línguas e matemática em 1971. Foi professor e funcionário bancário. Regressou à universidade e em 1981 completou o curso de direito, na Suffolk University em Boston.

Paulo Bettencourt é casado com Suzanne Bettencourt e tem um filho médico, John Paul.

Tem já um longo caminho na prática da advocacia até que se instalou num excelente edifício, na Warren Avenue em East Providence, que construiu de raiz num contributo ao rejuvenescimento daquela artéria, onde são visíveis as iniciativas lusas.

Hoje Paulo Bettencourt serve com primor e competência uma vasta clientela em vários ramos do direito jurídico.

Paulo Bettencourt nunca esqueceu o seu grupo étnico, tendo-se mantido até ao presente ligado e comprometido com múltiplas iniciativas da comunidade, nomeadamente a celebração do Dia de Portugal em Rhode Island.

Numa eloquente alocução em festa de homenagem, Dionísio da Costa, orador principal, não teve dificuldades em enaltecer a obra da ilustre figura, que vamos aproveitar para ilustrar a sua homenagem, junto do Clube Juventude Lusitana.

“A comunidade não precisa de ajuda nem favores para ver o teu valor, o teu empenho, o teu profissionalismo. A tua dedicação às nossas iniciativas, aos nossos empreendimentos comunitários”, começou por realçar Dionísio da Costa, orador principal na homenagem a Paulo Bettencourt, a que refere com uma visão de herança familiar.

“Quando te olhamos, não podemos ignorar os teus maiores. Começando pela tua estremosa mãe, de quem me apetece dizer, citando uma passagem bíblica. “Felizes as entranhas que te trouxeram e os seios que te amamentaram”. Em ti espelham-se sobretudo o teu genial e saudoso pai, Arnaldo Bettencourt, o grande pianista, com quem tive a subida honra de trabalhar como músico. E do teu inigualável e saudoso tio Paulo de Carvalho, homem ímpar de humanismo e amizade sincera, talvez nunca experienciada com mais ninguém. Diz-se com base bíblica que fomos feitos à imagem e semelhança do nosso Criador. Eu diria que foste feito à imagem e semelhança destes dois grandes homens. O Arnaldo e o Paulo. Em ti vejo a bonomia, a atitude acolhedora e compreensiva, a interpretação positiva e generosa dos comportamentos alheios. E a busca rigorosa de uma competência cabalmente informada, lúcida e sabiamente aplicada do teu pai Arnaldo Bettencourt”, prossegue Dionísio da Costa, que vê em Paulo Bettencourt uma figura inigualável de bondade e profissionalismo.

“Se é verdade que não serias o que és sem que tivesses herdado deles, tanto do que és, também creio que eles não se projetariam tanto nas gerações subsequentes, se não fosses tu a empunhar a tocha da tua herança de sangue e cultura. Construíste sem dúvida a tua própria estatura. A tua imagem pela capacidade que herdaste, que cultivaste e desenvolviste ao longo da tua vida.

Hoje homenageamos-te, honramos-te como grupo comunitário que sente o teu apoio, o teu carinho, a tua atenção”, concluiu Dionísio da Costa.



Paul Bettencourt recebe do presidente do Clube Juventude Lusitana, Henrique Craveiro, a placa com que foi homenageado de sócio honorário.

Na foto à direita, Paul Bettencourt ladeado por Rogério Medina, Henrique Craveiro, Márcia Sousa, José Cunha, Maria João e Manuel Costa.



Paul Bettencourt, “marshall” da parada do Dia de Portugal em Cumberland.



AGORA EM RHODE ISLAND E MASSACHUSETTS

Paul Bettencourt, informa o seu vasto leque de clientes que os continuará a servir com o profissionalismo demonstrado ao longo da sua carreira.

O profissionalismo dos nossos advogados e investidores num edifício moderno e funcional que atesta a importância destas profissões ao serviço comunitário



Saudamos o Clube Juventude Lusitana na passagem dos 100 anos de existência!



Ainda pode fazer parte desta equipa de profissionais, mesmo no campo médico... Temos lugar para si.

Marchas de São João

“Um êxito surgido no Clube Juventude Lusitana que teve a duração de 20 anos”

- Rui Henriques, fundador das marchas

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Em 100 anos, muitas foram as iniciativas. Na sua maioria acompanharam a vida da organização e ainda hoje existem.

Outras, viveram o seu tempo de glória e optaram por deixar de existir.

“No ano de 1991 fui convidado para presidir às Festas de São João do Clube Juventude Lusitana.

Sou abordado pelo professor Casanova Fernandes, que me diz “confraga-me de mágoa, quando tinha como secretário de acompanhar a Banda Lusitana na tarde do primeiro dia das Festas de São João, pelas ruas da vila, num vergonhoso arremedo de parada sem o mínimo interesse ou significado”.

E martelava aos ouvidos de Rui Henriques, sob as possibilidades da constituição de umas marchas populares como forma de enriquecer os festejos.

“Antes das festas de São João era habitual um jantar de angariação de fundos para dar início aos preparativos. No meu ano aconteceu a 12 de fevereiro de 1992. Apresentei a ideia

das marchas. Perguntei se no salão haveria casais interessados. Entretanto pedi a Jerónimo Borges que fizesse uma lista dos possíveis interessados.

A adesão foi impressionante. Assinaram 18 casais naquela noite”.

Estava lançado o rastilho de um êxito surgido junto do Lusitana. “Mas se havia candidatos a dançarinos, tínhamos de encontrar ensaiador. Mas como o Lusitana, sempre foi fértil em talentos e sendo assim surge José Alberto Silva na difícil tarefa de ensaiar, que nos leva à estreia, perante a multidão que enche o recinto das festas de São João, sábado e domingo de ano de 1992.

Manteve-se no cargo até ao ano 2000. Resolveu mudar de ares e assume o cargo António Sousa”.

Mas a fama das marchas foi-se espalhando. O Portuguese Times leva a sua fama e colorido além Clube Juventude Lusitana.

Liliana Sousa, sempre atenta aos nossos noticiários, pede-nos o contato do responsável das marchas.



As Marchas de São João em exibição durante as festas sanjoaninas no Clube Juventude Lusitana.

Resultado, aquele agrupamento, nascido à sombra do Clube Juventude Lusitana, desfila no Dia de Portugal em Boston, leva o maior banho de multidão e no maior festival português de integração da comunidade nos EUA, no Provincetown Portuguese Festival no Cape Cod. Aqui as marchas foram admiradas por naturais da maioria dos estados americanos, assim como de outros países ali em férias. Desfilaram ainda nas festas da Senhora de Fátima em Cumberland, Cranston Portuguese Club, Amigos da Terceira, Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River. E aqui perante mais de 250 mil pessoas. Clube Português de Milford. Cente-

nário de Peabody. Parada 4 Julho, Bristol. Parada 4 Julho, Cumberland. Festas do Santíssimo Sacramento em New Bedford. Parada do Dia de Portugal/RI.

Mas como diz o povo “no bom linho, cai a nódoa”. E as marchas são

disso um exemplo. Os estrondosos aplausos que se ouviam após cada atuação calaram-se. Os vistosos trajes deixaram de brilhar ao sol do Cape Cod, pelas ruas do centro de Providence. Pelo tipicismo dos arruamentos de Bristol.

Pelas ruas de Cambridge, a dois passos da Harvard University, mesmo ali encostado à grandiosa cidade de Boston.

Um êxito que fez história. Um êxito que tem o seu lugar de honra nos 100 anos do CJ Lusitana.



António Rodrigues, grande apoiante das festas de São João, com Rui Henriques, presidente das Marchas e das festas de São João.



Uma das primeiras formações das Marchas de São João encabeçadas por Jerónimo Borges e esposa.



Jorge e Helena Dias foram os padrinhos das Marchas de São João do Clube Juventude Lusitana.



Rui Henriques com Henry Gonsalves, Joe Ferreira, Olga Silva e a senhora Agrela.

António Costa

A sua ação realça-se junto da igreja de Nossa Senhora de Fátima onde assume a presidência das festas em honra da Padroeira por quatro anos consecutivos sendo o mais recente em 1998

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

António Costa nasceu em Esmolfe, Penalva do Castelo. Acompanhou os pais na vinda para os EUA em 1967, que se radicaram em Valley Falls, Cumberland, onde já existia uma numerosa comunidade penalvensense.

Vindo em idade escolar, Tony Costa concluiu o Cumberland High School em 1973. Arranjou uma colocação na popular e conhecida American Insulated Wire, que seria o trabalho de toda a sua vida até à reforma. Ao ser homenageado pelo Portuguese American Citizens Committee (PACC) em setembro de 1990 como "Community Relations", já António Costa somava 25 anos de serviço, junto daquele popular "shop da verga". Já naquele ano era gerente de operações na fábrica da Northeast Cable Plant, divisão da AIW.

Somava mais de 25 anos de serviço e ao longo de toda a sua vida foi uma porta às colocações de membros da comunidade portuguesa, que ali se mantinham até à reforma.

António Costa é casado com Margarida Caramelo e tem dois filhos com for-



O professor Casanova Fernandes conferindo posse a Tony Costa como presidente do Clube Juventude Lusitana vendo-se ainda na foto António Rodrigues.

mação universitária.

Tony Costa durante toda a sua vida tem sido um destacado elemento comunitário com sangue concretizador de Penalva do Castelo.

Clube Juventude Lusitana, igreja de Nossa Senhora de Fátima, União Portuguesa Beneficente, União Portuguesa Continental, Sportinguistas de Rhode Island, Celebrações do Dia de Portugal. Todas estas presenças tiveram o apoio de Tony Costa. Nos meios mais jovens destacou-se junto do Cumberland Youth Sports.

A sua ação realça junto da igreja de Nossa Senhora de Fátima, onde assume a

presidência das festas em honra da padroeira por quatro anos consecutivos sendo o mais recente em 1998. O processo político foi e continua a ser uma das suas aptidões tendo sido um ativo membro da campanha, que levou à eleição de Paul Tavares para Rhode Island General Treasurer, Paul Tavares.

Assume a presidência das celebrações do Dia de Portugal/RI/2001 e dá a honra de Grand Marshall da Parada ao médico Joseph Amaral, na altura presidente do Rhode Island Hospital. É reeleito em 2002 e dá a honra de Grand Marshall ao empresário Al Anjos.



Tony Costa com Tony Nóbrega, o governador Dan McKee, Frank Figueiredo e António Silva.

Na foto abaixo, Tony Costa com Frank Figueiredo, Félix Lima e Raúl Coelho.



Em 2007 faz parte da comissão da presidência de Rogério Medina, no me-

morável êxito do regresso das celebrações a Providence, onde hoje (2021) se

encontram com toda a sua potencialidade e grandioso sucesso.

Quando o futebol enchia o campo do Lusitana Sports E quando Adolfo Sales fazia tremer os adversários

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O Lusitana Sports encheu as vitrinas de troféus. Era das equipas mais temidas. Foi campeã na LASA. Esgotava a lotação do campo de futebol. Antes, nos intervalos e no fim dos jogos a zona do bar, era um mar de gente. Viveram-se tempos de grande euforia.

Entre toda esta euforia nomes que sobressaíram no onze do Lusitana Sports. E entre estes, Adolfo Sales.

"Nasci em Penalva do Castelo. Vim para os EUA nos anos 70, tinha na altura 15 anos de idade. Deram-me trabalho no Hasbro".

Mas Adolfo Sales já vinha rotulado de bom jogador de futebol.

"Eu apareço no Lusitana Sports através do meu tio Palma, que disse ao "Italo", (indivíduo italiano, que era responsável pelo Lusitana

Sports), que vinha um sobrinho que jogava futebol. O tal "Italo" não esperou que alguém me viesse convidar para jogar. Veio bater à minha porta. Nem sequer tinha passado uma semana da minha chegada. "Tens que ir comigo para o Lusitana", diz-me o tal "Italo", que eu nem sequer conhecia".

Adolfo Sales já trazia experiência de futebol do Sport Clube de Penalva do Castelo.

"Treinava com os seniores, não havia juniores e como não tinha idade não podia jogar oficialmente". Ao que podemos acrescentar, acérrimo rival do Desportivo de Mangualde. "Já no Clube Juventude Lusitana sou inscrito nos juniores. Mas antes levaram-me a uma loja de artigos desportivos e compraram-me

as chuteiras e todo o mais necessário para jogar. Estive dois anos nos juniores. Aos 17 anos fui transferido para a equipa grande. Fui campeão no Lusitana. No ano seguinte "o caldo azedou" e vou para a Académica de Fall River, onde volto a ser campeão. Mas o Lusitana é uma organização que nos atrai e regresso no ano seguinte".

O entusiasmo em volta do futebol era indescritível no Lusitana.

"Não há palavras que possam descrever a aderência e o entusiasmo que rodeava o futebol. Era um mar de gente em volta das quatro linhas. Os nossos nomes eram berrados com toda a força dos pulmões. Era um entusiasmo impressionante. Eramos rodeados por mais de 3 mil



Adolfo Sales, os irmãos Agonia durante um jogo com o União Micaelense no Lusitana Sports, recebendo de Nini da Cunha, uma lembrança.

pessoas".

E nós estivemos lá. Podemos confirmar as palavras de Adolfo Sales.

"Recordo quando fomos campeões nos "azuis" (Portuguese American Center) em Lowell. Foram três autocarros. E a fila dos carros não tinha fim. Recordo que um indivíduo

se lembrou de dizer a um locutor de rádio em direto que "os jogadores iam ser transportados em carros puxados a cavalos da Broad Street até ao clube. Notícia dada. Os curiosos começam afluír. Mas as charretes nunca apareceram e o noticiarista teve de dar corda aos sapatos, que

os ânimos estavam a ficar alterados. E coitado sem culpa".

Adolfo Sales foi dos jogadores mais populares junto do Lusitana. "Houve altos e baixos. Mas recordo com saudade os tempos ao serviço do Lusitana Sports", concluiu Adolfo Sales.

AXIS | ADVISORS

Wealth Management • Financial Planning • Insurance Planning

Parabéns ao **Clube Juventude Lusitana** pela celebração do seu centenário!

Estamos ao serviço da nossa Comunidade e dos nossos Clientes para os aconselhar sobre os seus planos de reforma, investimento e educação. Ficamos sempre do seu lado.



DANIEL DA PONTE

Managing Principal | Financial Advisor

197 Warren Avenue, Suite 203, East Providence, RI 02914

401.441.51111 | www.axisadvisorsgroup.com



Portugal Solutions Professional Services

197 Warren Avenue, Suite 203, East Providence, RI 02914

401.484.1074 | www.portugalsolutionsusa.com

A todos os sócios e órgãos sociais do **Clube Juventude Lusitana**, endereçamos os nossos votos de congratulação pelo vosso centenário! São membros como todos vós que fazem a diferença!



MÁRCIA SOUSA DA PONTE

Consultora

Serviços de Notário Público | Procurações para Portugal

Traduções | Pedidos de Pensão em Portugal

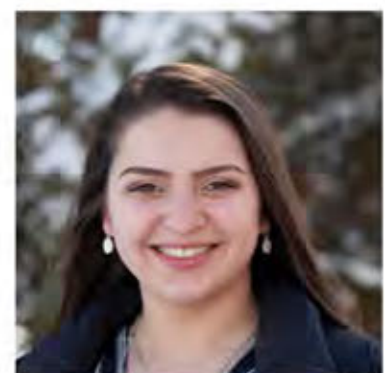
Nacionalidade Americana/ Portuguesa

Renovação do Cartão Verde

Impostos e Despesas em Portugal

Apoio Bancário e Jurídico

(Habilitação de Herdeiros, Registo do Divórcios, entre outros)



SABRINA BRUM

Consultora

Nancy Pelosi em Portugal

“Mulheres são campeãs a lutar contra corrupção e fortalecer democracia”

– Líder do Congresso dos EUA

A presidente da Câmara dos Representantes dos EUA, Nancy Pelosi, considerou segunda-feira que “as mulheres são campeãs a lutar contra a corrupção”, o que equivale a “fortalecer a democracia”, alertando para a situação atual das mulheres no Afeganistão.

“As mulheres são grandes campeãs a lutar contra a corrupção onde quer que ela possa existir e lutar contra a corrupção é fortalecer a democracia”, considerou no seu discurso, no qual algumas vezes se dirigiu ao primeiro-ministro, António Costa, e ao presidente da Assembleia da República, Eduardo Ferro Rodrigues, que discursaram minutos antes.

A democrata Nancy Pelosi falava na reunião plenária da 67ª sessão anual da Assembleia Parlamentar da NATO, que decorre em Lisboa, depois de ter recebido o prémio “Women for Peace and Security Award” [Prémio Mulheres para a Paz e Segurança], atribuído pela primeira vez por esta Assembleia.



Nancy Pelosi, líder do Congresso dos EUA, com Marcelo Rebelo de Sousa, Presidente da República portuguesa, no Palácio de Belém em Lisboa.

Nancy Pelosi considerou que a “NATO não é apenas uma aliança de segurança, é uma aliança de valores e há uma coesão construída à volta de valores”, advertindo para regimes autocráticos que desafiam a democracia “em tantos sítios, assim como a corrupção” que frequentemente acompanha esses regimes.

“Um mundo de paz é fortalecido não apenas por segurança, mas é também sobre valores e governança e isso é tão importante”, venceu.

A presidente da Câmara dos Representantes dos Estados Unidos da América fez ainda referência à situação no Afeganistão, mais concretamente das mulheres – no qual o regime Talibã assumiu recentemente o poder com a saída das forças aliadas.

“Não podemos nunca esquecê-las e quero saudar a NATO, porque foi fundamental para que uma geração inteira, durante 20 anos, de mulheres e meninas que receberam educação que nunca teriam recebido sem a presença da NATO e aliados no Afeganistão. Não podemos deixar isso escapar, temos que manter o nosso foco lá e manter os nossos corações perto delas”, salientou. “Não é só sobre as mulheres, é sobre o que significa para o Afeganistão. Não é só sobre o que significa para o Afeganistão, é o que significa sobre segurança no mundo”, sublinhou.



Nancy Pelosi com Ferro Rodrigues, presidente da Assembleia da República, e Lara Martinho, deputada do Partido Socialista à AR. Lara é natural de New Bedford, Massachusetts.

05 de Outubro: Implantação da República

Temos de valorizar emigrantes e imigrantes que moldam a identidade nacional

O Presidente da República defendeu que Portugal tem de valorizar os seus emigrantes e imigrantes, sem discriminação, afirmando que uns e outros, com a sua diversidade, moldam a identidade nacional e lhe dão projeção universal.

Marcelo Rebelo de Sousa deixou esta mensagem na cerimónia comemorativa do 111.º aniversário da Implantação da República, no Salão Nobre dos Paços do Concelho, em Lisboa, num discurso em que apelou a “um Portugal mais inclusivo”.

“O Portugal que somos nunca vencerá os desafios da economia e do conhecimento se não soubermos assumir sem traumas nem complexos que a nossa identidade nacional é feita da valorização dos nossos emigrantes espalhados pelo mundo, cerca de seis milhões, e também dos imigrantes, 600 mil nas estatísticas – e num caso como noutro bem mais nos factos em descendentes e cruzamentos diversificados”, declarou.

O chefe de Estado acrescentou que a identidade nacional é feita “de raças, culturas, religiões, costumes, práticas, às dezenas e centenas, com a sua diferença e o seu direito à não



O Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa (C), acompanhado pelo primeiro-ministro, António Costa (E), durante o hastear da Bandeira nacional na varanda do Salão Nobre coadjuvado pelo presidente em exercício da Câmara Municipal de Lisboa, Fernando Medina (C-E), durante as comemorações oficiais do 5 de Outubro, Dia da Implantação da República Portuguesa, realizadas na Câmara Municipal de Lisboa.

Foto: Manuel de Almeida/Lusa

discriminação”.

“Elas e eles moldam essa identidade nacional, dão projeção universal, natalidade, riqueza material e espiritual que é de todos nós”, prosseguiu, pedindo “não discriminação, lá fora e cá dentro, plenamente assumida”.

Marcelo Rebelo de Sousa fez, ainda, um balanço do desenvolvimento do país, considerando-o insuficiente, e deixou um alerta sobre a situação do mercado livreiro, da cultura e da comunicação social.

“Não podemos esquecer a língua e a cultura que

tudo abarcam. Como é que podemos falar a sério de termos a quinta ou sexta língua mais usada no mundo e a primeira no hemisfério sul aceitando tantas vezes como sociedade e como facto natural a situação económico-financeira crítica que vivemos no livro, nalguma comunicação artística ou na comunicação social?”, questionou.

Segundo o Presidente da República, Portugal deu “tantas vezes passos muito importantes” em termos de desenvolvimento, mas ainda assim acabou “por ficar para trás” em compa-

ração com outros países, “mesmo depois de anos ou décadas de crescimento e convergência económica”.

No seu entender, é preciso uma aposta mais abrangente no conhecimento com “muitos, muitos mais na educação, na ciência e na cultura”. “Os que temos são mais e melhores do que eram há 10, há 20, há 30 anos – e, quando muito bons, dos melhores dos melhores de todo o mundo – mas precisamos de muitos, muitos mais, nas escolas, nos centros de investigação, nas empresas e nas instituições sociais”, disse.

Vila Nova de Cerveira: Requalificação da doca de recreio

A Câmara requalificou a plataforma da doca de recreio, num investimento de 102 mil euros para melhorar o acesso de pessoas e de embarcações aos planos de água. A doca de recreio, construída há 20 anos, tem capacidade para 53 embarcações. Foi instalado um novo cais de acesso ao rio Minho junto à ilha do Castelhinho, assim como realizou trabalhos de limpeza no leito do rio com a remoção do material orgânico, permitindo a ocupação de todos os lugares das embarcações.

Arcos de Valdevez: Santuário da Peneda com Centro de Informação da Geodiversidade

A Câmara abriu ao público o novo Centro de Informação da Geodiversidade no Santuário da Peneda, num investimento de 342.555 euros, cofinanciado em 291.171 euros pelo Programa Operacional POSEUR. O centro está dotado, no seu exterior, de um equipamento multimédia com ecrã tátil que permite o acesso à informação institucional, tirar fotos e aceder a informações turísticas do concelho: localização dos principais geossítios, carta geológica, carta de ‘habitats’, rede hidrográfica, carta de declives entre outros.

Alqueva: Reserva Dark Sky nos 100 destinos mais sustentáveis do mundo

A Reserva Dark Sky Alqueva, destinada à observação astronómica noturna em vários concelhos do Alentejo e da Extremadura espanhola, consta, pela segunda vez consecutiva, na lista dos 100 destinos mais sustentáveis do mundo, da fundação Green Destinations. Com sede na Holanda, a fundação Green Destinations diz ser a principal rede mundial de destinos de turismo responsável. Criada em 2010, a Reserva Dark Sky Alqueva foi a primeira do mundo certificada como Starlight Tourism Destination, pela Organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura (UNESCO) e pela Organização Mundial do Turismo.

Alandroal: Nova sinalética turística inteligente

O concelho de Alandroal, no distrito de Évora, tem nova sinalética turística inteligente, que aumenta a comunicação com o turista e facilita a sua experiência, fruto de um investimento de 40 mil euros. A nova sinalética recorre a um serviço que transmite informação personalizada e permite aos turistas consultar a oferta cultural e turística.

Faleceu o padre Vítor Feytor-Pinto

O padre Vítor Feytor-Pinto, antigo responsável pela Comissão Nacional da Pastoral da Saúde, morreu dia 06 de outubro, aos 89 anos, disse à agência Lusa fonte do Patriarcado de Lisboa.

Vítor Francisco Xavier Feytor-Pinto nasceu em 06 de março de 1932, na freguesia de Santo António dos Olivais, em Coimbra. Aos 10 anos ingressou no Seminário do Fundão e aos 23 anos foi ordenado sacerdote na Guarda.

Mestre em Bioética e licenciado em Teologia Sistemática, foi admitido em novembro de 2005 pelo papa Bento XVI entre os membros da Família Pontifícia, nomeando-o seu capelão, com o título de Monsenhor.

“A Vida é sempre um valor”, “100 entradas para um mundo melhor” e “A palavra vivida” são alguns dos livros escritos pelo padre Vítor Feytor-Pinto.

O padre Feytor-Pinto foi membro do Conselho Pontifício para os Profissionais da Saúde e do Conselho Nacional de Ética para as Ciências da



Foto de arquivo com a data de 16 de novembro de 1992, do padre Vítor Feytor-Pinto, no momento da sua tomada de posse como Alto Comissário para o Projecto Vida.

Foto: Manuel Moura/Lusa

Vida. O padre Feytor-Pinto foi, responsável pela paróquia de Campo Grande, no Patriarcado de Lisboa, e coordenou, durante vários anos, a Pastoral da Saúde em Portugal. Foi Assistente Nacional e Diocesano da Associação Católica de Enfermeiros e Profissionais de Saúde (ACEPS), Assistente Diocesano dos Médicos Católicos e Assistente Diocesano da Associação Mundial da Federação dos Médicos Católicos (AMCP), para além de ter sido fundador do Movimento de Defesa da Vida, em Lisboa.

Casa João de Melo na Achadinha, Nordeste concilia espaço expositivo com agenda de eventos

A Câmara Municipal do Nordeste inaugurou a 29 de agosto os melhoramentos efetuados na Casa João de Melo, contando a inauguração com a presença do ilustre escritor, com o presidente do Governo Regional dos Açores, com amigos escritores e familiares de João de Melo e representantes institucionais.

Com as melhorias efetuadas, a Casa João de Melo passou a ter uma componente biográfica do escritor, apresentada através de painéis descritivos da obra e do percurso de vida do autor, como pela exposição de todas as obras editadas e por uma biblioteca com mais de mil livros oferecidos pelo escritor.



Na foto acima, a Casa João de Melo, na freguesia da Achadinha, Nordeste, S. Miguel. Na foto abaixo, José Bolieiro, presidente do Governo Regional dos Açores no momento do corte da fita de inauguração das remodelações, na presença de António Miguel Soares, presidente do município nordestense e do escritor João de Melo, natural da Achadinha.



A exposição biográfica é complementada com outros espaços, entre estes, uma zona dedicada a elementos etnográficos da freguesia, especificamente da cozinha tradicional; um espaço didático destinado a crianças; um pequeno espaço TIC; uma zona de artesanato com dezenas de miniaturas em madeira da freguesia da Achadinha; uma sala de exposições e um pátio que convida a passar algum tempo na Casa.

Por ocasião da inauguração dos melhoramentos da Casa João de Melo, o presidente da Câmara do Nordeste, António Miguel Soares, disse ser intenção do município transformar o espaço agora remodelado num centro de promoção de cultura através da concretização de uma agenda anual de eventos complementar ao lado expositivo da Casa.

O escritor João de Melo, por sua vez, agradeceu a vontade demonstrada pelo município de melhorar a oferta cultural do espaço, tendo o próprio se empenhado e acompanhado os trabalhos realizados.

A Casa João de Melo encontra-se aberta para visitas de 2ª a 6ª feira, das 8h30 às 12h30 e das 13h30 às 16h30, podendo ser agendadas visitas à Casa noutro horário.

Governo dos Açores quer transformar em museu antigas oficinas do porto artificial de Ponta Delgada

O Governo dos Açores vai celebrar um contrato-programa com a empresa Portos dos Açores, para a reabilitação de duas locomotivas e a criação de um museu nas antigas oficinas do porto artificial de Ponta Delgada.

“Tão importante como a recuperação daquelas duas locomotivas, é importante reabilitar o próprio espaço que as alberga, espaço este que correspondente às antigas oficinas do porto artificial e que atualmente não está afeto a qualquer uso”, lê-se numa resolução do Conselho de Governo, aprovada em 30 de setembro e publicada em Jornal Oficial.

Segundo o executivo açoriano, as duas locomotivas, propriedade da empresa Portos dos Açores, que gere as infraestruturas portuárias do arquipélago, são “exemplares únicos existentes na região”, mas estão num “estado de avançada deterioração estrutural”.

Governo dos Açores prevê investir 962,2 ME em 2022

O Governo dos Açores prevê investir na região, em 2022, cerca de 962,2 milhões de euros, o maior valor de sempre no arquipélago, de acordo com a anteproposta de plano de investimentos.

De acordo com o “Plano Regional Anual 2022 – Anteproposta”, aprovado em Conselho de Governo a 30 de setembro e entregue aos parceiros sociais, prevê-se, em 2022, um aumento de 18 milhões de euros de investimento público, em comparação com 2021, com base nas contas feitas pela Lusa a partir dos dois documentos.

O executivo de coligação PSD/CDS-PP/PPM, liderado pelo social-democrata José Manuel Bolieiro, prepara-se agora para discutir o documento com o Conselho Económico e Social dos Açores.

Um comunicado do Governo divulgado na quinta-feira refere que o executivo aprovou “a anteproposta do Plano Regional Anual para 2022 e do Orçamento Regional Anual para 2022”, sem acrescentar detalhes.

No documento, na divisão de valores por ilhas, não há registo de grandes diferenças na comparação dos números inscritos no Plano de 2021 e na anteproposta de Plano para 2022.

Na desagregação de verbas por departamentos do Governo, notam-se oscilações de um ano para o outro.

A Secretaria Regional da Saúde e do Desporto, que para 2021 tinha tido um aumento significativo de verbas para fazer face à pandemia da covid-19, vai sofrer um corte de quase 10 milhões de euros em 2022 (passa de 61

milhões de euros para 51,7).

Também a Secretaria Regional dos Transportes, Turismo e Energia vai contar com menos 20 milhões de euros de investimento no próximo ano (324 milhões de euros em 2021 e 303 milhões em 2022).

O mesmo acontece com a Secretaria Regional da Agricultura e Desenvolvimento Regional, que perde 12 milhões de euros nesta transição de planos (passa de 120,8 milhões de euros para 108,6)

Por fim, também a Secretaria Regional da Juventude, Qualificação Profissional e Emprego vai perder no próximo ano, oito milhões de euros em comparação com este ano (114,3 milhões de euros em 2021 e 106,6 milhões em 2022). Em contrapartida, na anteproposta de Plano há dois departamentos do Governo com verbas reforçadas no próximo ano.

É o caso da Secretaria Regional das Obras Públicas e Comunicações, reforçada com 26 milhões de euros (passa de 93,8 milhões de euros para 119,9 milhões).

Também a Secretaria Regional das Finanças, Planeamento e Administração Pública cresce mais de 42 milhões de euros (passa de 68,4 milhões de euros para 110,8 milhões), segundo o documento.

Os parceiros sociais e os conselhos de ilha vão ser chamados, entretanto, a emitir parecer sobre a anteproposta de Plano de investimentos do Governo para 2022, antes de o parlamento discutir e votar a versão final dos documentos, no plenário marcado para o final de novembro.

Covid-19 (dados de domingo)

Açores com sete novos casos de infeção e 11 recuperações

Os Açores registaram domingo sete novos casos de infeção pelo coronavírus SARS-CoV-2 que provoca a doença covid-19 e 11 recuperações, todos na ilha de São Miguel, revelou a Autoridade de Saúde Regional.

Segundo o boletim diário da Autoridade de Saúde Regional dos Açores, nas últimas 24 horas, foram diagnosticados sete novos casos de infeção na ilha São Miguel, “resultantes 709 análises realizadas em laboratório convencional”.

“Todos os casos resultam de transmissão comunitária”, lê-se no comunicado, que acrescenta que cinco casos foram diagnosticados no concelho de Ponta Delgada e dois no concelho da Ribeira Grande.

Nas últimas 24 horas foram também registadas “11 recuperações, todas em São Miguel”.

Segundo a Autoridade de Saúde Regional, dois casos identificados anteriormente em São Miguel “apresentaram documentação comprovativa de uma anterior infeção e respetiva recuperação, deixando por este motivo de contar como casos ativos”.

Os Açores têm hoje nove doentes internados com covid-19 (mais um do que no sábado), estando “seis no Hospital do Divino Espírito Santo, em Ponta Delgada, dois no Hospital de Santo Espírito da Ilha Terceira e um no Hospital da Horta, este na Unidade de Cuidados Intensivos”.

A região tem atualmente 170 casos ativos de infeção pelo coronavírus SARS-CoV-2 que provoca a doença covid-19.

Empresários admitem manifestar-se contra redução do Aeroporto da Horta

O presidente da Câmara do Comércio e Indústria da Horta disse «estar disponível para participar em várias formas de luta contra uma eventual redução da pista do Aeroporto da Horta, nos Açores, entre as quais uma manifestação pública.

“Se isto for para continuar neste banho-maria, a gente vai tomar reações diferentes e pensar numa estratégia diferente”, disse David Marcos em conferência de imprensa na ilha do Faial.

Em causa estão as declarações do presidente da Comissão Executiva da ANA – Aeroportos de Portugal, Thierry Legionnière, que numa audição parlamentar realizada esta semana, na Assembleia da República, admitiu que as RESA (Runway End Safety Área), correspondentes a 90 metros em cada cabeceira da pista, possam vir a ser implementadas dentro dos 1700 metros de comprimento da atual pista, por razões financeiras ou ambientais, em vez de ampliar a infraestrutura.

vid-19, dos quais 158 em São Miguel, seis na Terceira, três no Faial e três no Pico.

Desde o início da pandemia, foram diagnosticados nos Açores 9.152 casos de infeção, tendo ocorrido 8.755 recuperações e 43 mortes. Saíram do arquipélago sem terem sido dadas como curadas 95 pessoas e 89 apresentaram comprovativo de cura anterior.

Segundo o portal da vacinação contra a covid-19 nos Açores, até segunda-feira tinham vacinação completa 191.990 pessoas, o equivalente a 81,13% da população do arquipélago, de acordo com os dados preliminares dos Censos 2021.

As autoridades regionais dos Açores e da Madeira divulgam diariamente os seus dados em relação à pandemia, que podem não coincidir com a informação divulgada no boletim da Direção-Geral da Saúde.

OE2022

Governo da Madeira considera “grotesco” redução de 12 ME para a região

O presidente do Governo da Madeira considerou segunda-feira ser “inaceitável e grotesco” a redução de verbas a transferir para a região autónoma ao abrigo do Orçamento do Estado para 2022 (OE2022), indicando que serão menos 12 milhões de euros.

“Já tenho uma má notícia, que é uma redução de verbas, ao abrigo da famigerada e inalterada Lei das Finanças Regionais, da comparticipação dos fundos nacionais quer para a Madeira quer para os Açores”, disse Miguel Albuquerque, à margem de uma visita a uma exposição, no Funchal.

O chefe do executivo regional, de coligação PSD/CDS-PP, sublinhou ser “perfeitamente inaceitável” a diminuição de verbas prevista no OE2022, considerando que a Madeira atravessou uma “situação muito constrangedora e difícil” face à pandemia de covid-19.

“São cerca de 12 milhões de euros que foram cortados na previsão orçamental devido a uma Lei das Finanças Regionais que foi mal feita, para constranger o próprio desenvolvimento das regiões autónomas”, declarou.

E reforçou: “Tem de se alterar a Lei das Finanças Regionais e fazer uma Lei das Finanças Regionais consentânea com o princípio da coesão económica, social e territorial que consta da lei constitucional”.

DE COMO NÃO FAZER TURISMO NO VERÃO



REFLEXÕES DE UM AÇORIANO EM BRAGA

José Henrique Silveira de Brito

Depois de mais de 50 anos a viver no Continente, conheço bastante bem a faixa da beira-mar, a região do Douro, que tenho visitado frequentemente, Castelo Branco, onde fiz tropa, e a Covilhã, onde passei umas férias; fui bastantes vezes a Viseu, a Santarém e a Évora. Mas isto não me permitia dizer que conhecia o interior; daí a minha vontade, concretizada este Verão, de fazer a “Nacional 2”.

Gostei do passeio, mas não é uma experiência para repetir ou recomendar. É uma proposta muito promovida pelo *marketing*, que não dá, nem de perto nem de longe, o que promete; basta lembrar-me de uma ou outra refeição que foi um desastre, ou perto disso, e um ou outro hotel pouco cómodo para recuperar do cansaço da jornada.

A viagem teve, contudo, vários aspetos positivos. A guia que nos acompanhou era competente e comedida, não dizia nem de mais nem de menos, e estava sempre disponível para dar mais informação, se solicitada. Neste especto, o passeio valeu a pena. Embora conhecêssemos, a minha mulher e eu, quase todas as localidades visitadas na viagem, com a ajuda da guia ficámos a conhecer melhor. Mais uma vez ficou evidente para mim o impacto de novas construções que descaracterizaram várias das nossas

idades e vilas e, em algumas, os atentados urbanísticos atingiram dimensões inimagináveis; não é apenas Viana do Castelo que tem o seu “prédio Coutinho”.

Ao viajar pelo interior, em estradas de montanha, ficámos com uma noção mais concreta da invasão do eucalipto; é impressionante. Como impressionante é o despovoamento, que o eufemismo “territórios de baixa densidade” pretende suavizar. Percebe-se que no interior vive cada vez menos gente e cada vez mais idosa, o que o último senso veio quantificar. Vêem-se fechadas casas muito bem conservadas, esperando a vinda dos donos em gozo de férias ou de fins de semana.

Vimos artesanato que desconhecíamos. Para lá dos barros negros de Bisalhães, Trás-os-Montes, descobrimos os da aldeia de Molelos, na região de Dão Lafões. Aproveitámos para comprar uns alguidares para fazer alcatra, que em minha casa é prato muito apreciado e frequente. Não são exactamente os que se usam na Terceira, mas, exceptuando a cor do barro, tem as mesmas características.

Na região do Dão, fomos almoçar ao restaurante da Quinta de Cabriz, em Carregal do Sal. Foi a melhor refeição de todo o passeio. Vale a pena lá ir, pelo menos em termos culinários e para comprar bons vinhos a bom preço. A relações públicas da Quinta disse-me que é melhor fazer marcação.

Gostei da viagem, mas penso que não é de repetir. Todos os dias fazem-se entre 180 e 220 quilómetros de autocarro, por estradas de montanha imensamente cansativas e sem interesse de maior, a não ser que circulamos na “Nacional 2”. Mais vale pegar no nosso carrinho, programar três ou quatro passeios e ver o

fundamental. Em vez das centenas de quilómetros que fizemos, bastaria ir a Pedrógão para percebermos que há áreas do país infestadas de eucaliptos e que os incêndios não vão desaparecer nos tempos mais próximos.

Gostei do desvio da “Nacional 2” para irmos a Évora, onde, para além da cidade de que gosto muito, visitámos uma fábrica de cortiça e participámos, pela primeira vez na vida, numa prova de azeite, uma experiência para guardar na memória.

A viagem é imensamente cansativa. O último dia, então, foi demais: Faro – Lisboa (pausa para almoço) e Lisboa – Porto, onde chegámos maçoadíssimos. Felizmente um dos meus filhos estava à nossa espera para nos trazer para casa.

Uma nota final, que não esquecerei facilmente. A guia, que nos acompanhou durante todo o percurso, despediu-se de nós quando nos aproximávamos de Lisboa, onde ia ficar; daí até ao Porto, fomos acompanhados por outra. Naquela despedida, quase no fim dos agradecimentos, a guia disse que ela e o motorista estavam a fazer o primeiro serviço dos últimos 9 meses. Ao terminar a frase, fez uma larga pausa, que nos surpreendeu; passados uns momentos, percebemos que estava a chorar. Perante a situação embaraçosa, toda a gente começou a bater palmas, dando tempo à senhora para recuperar o controlo das emoções.

As lágrimas da guia foram para mim a prova de que a Covid-19 não trouxe apenas um problema de saúde pública; teve também um impacto enorme na economia, nomeadamente na área do turismo, que dá trabalho tanta gente no nosso país.

MUITO MAIS DO QUE BIOMBOS, JAPONEIRAS E KASUTERA



NO PÁTIO DA LUSOFONIA

Ângelo Ferreira

Os primeiros europeus com os quais os japoneses tiveram contato foram os portugueses, que chegaram ao Japão por volta de 1543. Com os navegadores foram os padres jesuítas e com eles começou uma conversão em larga escala, com primazia pelas elites, num padrão muito seguido no Oriente. O sucesso da aproximação aos senhores feudais do Japão foi de tal ordem que os portugueses fundaram a cidade costeira de Nagasaki e o seu porto para servir os negócios e a fé. Para além disso, os missionários portugueses levaram ciência, educação e conhecimento, como aconteceu noutras paragens, sobretudo nos séculos XV e XVI.

Os jesuítas levaram a fé católica, mas respeitaram a diversidade cultural, os costumes e as diferentes religiões existentes, fazendo paulatinamente o seu percurso de pregação e educação, adaptando-se, fazendo esforços para aprendizagem da língua local, numa prática que cumpriu diretrizes formais. Deve sublinhar-se que os seus escritos passavam para a Europa uma imagem positiva da civilização japonesa, em especial através das obras do padre Luís Fróis, ainda que evidenciando a dissemelhança das duas culturas. Os japoneses eram considerados civilizados e a sua cultura enaltecida (por exemplo, espantava o asseio nas casas, com toda a certeza muito superior ao que havia na Europa quinhentista). Por outro lado, os portugueses introduziram as primeiras armas de fogo, que foram decisivas para colocar termo ao estado permanente de caos e guerra civil e para unificar o Japão.

As mútuas influências sucederam-se. Até à chegada dos europeus, os japoneses não tinham termo de comparação muito distinto quanto à identidade cultural (e mesmo quanto às características físicas), pois os povos com os quais contactavam eram relativamente próximos e semelhantes.

Claude Lévy-Strauss afirma, no prefácio a uma edição francesa do Tratado das Contradições e Diferenças de Costumes entre a Europa e o Japão, de Luís Fróis, que, mais do que aceitação, houve interesse mútuo, pois a simetria entre as duas culturas terá funcionado como uma pessoa que se vê ao espelho e encontra uma imagem simétrica de si mesmo. Esta relação marcou tanto a cultura que até a arte japonesa daquele período, mais conhecida pelos famosos biombos, ficou para sempre eternizada como arte Nanban, designação que deriva do nome atribuído aos portugueses, nanban, que significa “bárbaros do Sul” (por terem chegado do Sul).

Claro que este encontro de culturas não está isento de erros, de abusos e de interesses conflitantes. Em 1580 os Filipes de Espanha passaram a governar Portugal, o que duraria até 1640. Diluídas as demarcações do Tratado de Tordesilhas, que dividiam o mundo entre Portugal e Espanha (as duas maiores potências mundiais à época) para as explorações marítimas, os espanhóis chegavam ao Japão em 1592. Com a sua chegada, vindos das Filipinas, instalaram-se os frades franciscanos, que rivalizavam com os jesuítas. Em 1609 chegaram os holandeses e em 1613 os ingleses, protestantes, lançando fortes campanhas contra o catolicismo e os portugueses. Por outro lado, crescia o receio dos senhores da guerra face à pregação de igualdade de direitos e deveres que os jesuítas semeavam. Uma rebelião organizada por camponeses pobres, cristãos, exigindo reformas no país, não agradou aos grandes chefes militares japoneses, que temeram o fim do sistema feudal. A intolerância dos novos padres face às religiões antigas do Japão e as disputas dos cristãos holandeses e ingleses aprofundaram a desconfiança japonesa. Não demorou muito até que padres e cristãos fossem perseguidos (ver filme *Silêncio*, de Martin Scorsese, e ler livro de Shusaku Endo que o inspirou) e o “senhor da guerra” Toyotomi Hideyoshi decretasse a expulsão dos estrangeiros, em especial de portugueses e espanhóis.

Mesmo assim, naquele que foi denominado o Século Cristão do Japão, as duas culturas marcaram-se para sempre. Por mais que alguns queiram nos dias de hoje apagar ou reescrever a história, ela não foi o que de-

sejamos, mas é o que foi e a memória do que foi. A alteridade complementar entre portugueses e japoneses, uma espécie de jogo de espelhos, a que alude também o historiador João Paulo Oliveira e Costa, o olhar sobre o outro, é, só por si, um definidor de quem somos. Mas as imagens interpenetram-se e absorvemos muito do outro, se soubermos usufruir dessa complementaridade.

As cartas de Fróis para a Europa relatam outro acontecimento que é uma boa imagem do que aconteceu com as viagens marítimas, o encontro entre povos que antes não se conheciam. Com os jesuítas estava um homem de pele negra, um moçambicano, que causou furor e admiração, sobretudo junto de Oda Nobunaga, o chefe militar amigo dos portugueses e que quase unificou o Japão. O motivo de espanto de Nobunaga não foi apenas a cor da pele, que nunca vira, mas os bons modos que Isaac apresentava e mais ainda a força que possuía. Isaac tornou-se um respeitado samurai ao seu serviço, algo que não era comum entre estrangeiros, e ganhou na pronúncia japonesa o nome de Yasuke.

A identidade faz-se também da natureza e dos objetos com que crescemos.

A botânica mundial, por exemplo, sofreu uma total revolução com as viagens marítimas, as primeiras a permitir o transporte de plantas vivas, e não apenas sementes, a longas distâncias e assim a adaptação a distintas geografias. Do Japão partiram plantas como a nespereira ou a japoneira (cameleira), tão comum nos pátios da lusofonia. Para a troca, os jesuítas levaram, por exemplo, as videiras e as uvas, a oliveira, a figueira, o marmeleiro.

Para a gastronomia levaram o açúcar branco, até aí desconhecido, e o pão-de-ló ou pão de Castela (para quem não conhece, um bolo doce), que, pronunciado em japonês, ficou conhecido como kasutera e como emblema identitário da melhor doçaria japonesa. O consumo de carne de vaca foi uma inovação nos hábitos alimentares japoneses, tendo ficado conhecida como baka. A famosa tempura resulta da têtpora e terá origem nos peixinhos-da-horta. O konpeito resulta do doce tradicional português confeito.

(Continua na página 34)

PAGANDO A FACTURA



CRÓNICA
DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

Já imaginou se o carteiro lhe batesse à porta e apresentasse uma factura para cobrar no valor de 541 euros por conta da SATA?

Claro que não vai acontecer exactamente assim, mas é isto que cada habitante nestas ilhas vai ter de desembolsar para pagar, só no próximo ano, a factura dos desmandos que os governos anteriores andaram a fazer na SATA.

Ninguém lhe vai bater à porta, mas é como se fosse. Não vai sair directamente do bolso de cada um de nós, contribuintes, mas são menos 130 milhões de euros que nos vão faltar para investir na educação dos nossos filhos, na saúde da nossa família ou no investimento na economia para criar mais empregos.

O aumento de capital da SATA, previsto com aquele valor na anteproposta do Orçamento Regional para o próximo ano, representa 17% de todo o investimento público previsto para 2022.

Em boa verdade, representa apenas uma esti-

mativa, porque não se conhece ainda o resultado da negociação com Bruxelas para a reestruturação da SATA.

E a verdade torna-se mais dura porque os 130 milhões inscritos para o próximo ano são apenas uma ínfima parte da factura.

Se Bruxelas exigir o pagamento da factura por inteiro em 2022, ou seja, a limpeza do passivo da SATA, então teremos que pagar mais de 216 milhões de euros pelo passivo da Azores Airlines, 277 milhões pelo passivo da Air Açores e mais 6 milhões pelo passivo da SATA -Gestão de Aeródromos.

É este o verdadeiro valor da ruína que os governos do PS nos deixaram: mais de 500 milhões de euros em calotes que todos vamos ter de pagar, não havendo por onde fugir.

O peso deste enorme buraco é, para nós açorianos, maior do que o da TAP, já que, em média, cada português vai pagar 400 euros pelos 4,5 milhões de injeção pública na transportadora nacional.

O contribuinte açoriano vai pagar a regional e a nacional, confirmando-se que o carteiro bate sempre duas vezes.

O actual governo regional opta por pagar agora apenas 130 milhões, estendendo o restante pelos orçamentos seguintes, até tapar por inteiro o abismo que nos deixaram como herança.

Dava para construir um hospital novinho em folha em cada ilha da nossa região.

Ou, se quiser avaliar ainda mais a dimensão desta tragédia de gestão que foi feita na SATA nos últimos anos, é mais do que o valor do que vamos receber do Plano de Recuperação e Resiliência, se juntarmos aos prejuízos o outro buraco que nos deixaram daquele outra tragédia chamada Saudação. Será o próximo episódio.

Aquilo que cada açoriano vai pagar pelo buraco cavado na SATA é mais do que a passagem que cada passageiro pagou, em 2012, à mesma companhia, para viajar entre Lisboa e Salvador, no Brasil, esta rota inventada pelos iluminados da altura, que custava metade do que pagavam os açorianos dos Estados Unidos ou Canadá que quisessem vir cá.

Resumindo: a factura vai chegando aos bocadinhos e como não temos recursos para pagar, lá vamos ter que ir à banca para nos endividarmos mais, o que significa que a conta vai cavalgar, porque depois vem a factura dos juros.

Portanto, caro leitor, o carteiro ou o homem de fraque vai mesmo bater-lhe à porta, por mais de uma vez.

Infelizmente, não haverá forma de reencaminharmos a factura para uns certos senhores que todos sabemos quem são...

SOBRE O TENENTE-CORONEL JOSÉ AGOSTINHO



CRÓNICA DAS
ILHAS DE BAIXO

Victor Rui Soares

Foi numa tarde chuvosa de outubro de 1971 que batemos à porta da pequena e modesta casa do tenente-coronel José Agostinho, sita no alto da Miragaia, em Angra do Heroísmo.

O meu amigo Eduardo Dias e eu, então alunos do Liceu, entrámos, alvoroçados, e fomos simpaticamente recebidos pelo insigne cientista numa salinha atulhada de livros, revistas, jornais e outras publicações portuguesas e estrangeiras.

Espírito superior, o tenente-coronel José Agostinho tinha então 83 anos de idade e era um homem sapientíssimo e muito respeitado, pois tendo sido militar de carreira, distinguira-se como meteorologista, naturalista e historiador de renome internacional. Apesar da prolecta idade, era espantosa a sua lucidez. Não esquecerei os seus olhos piscos, o seu sorriso de bondade e o seu rosto fino e ascético cheio de energia, qual personagem perdida de um quadro de Greco.

O Eduardo Dias, hoje botânico de prestígio e na altura aspirante a cientista, andava numa roda-viva com as suas experiências (que levava a cabo num pequeno laboratório montado em sua casa) e, necessitando de orientação bibliográfica, resolvera recorrer aos conhecimentos do notável estudioso. E eu, para as Letras virado em indagações pelo conhecimento, acompanhei aquele meu amigo. Éramos uns fedelhos imaginativos, propensos ao estudo, à reflexão e ao convívio esfuizante...

Seguíamos, encantados, o discurso do tenente-coronel José Agostinho que, depois de ter falado de Biologia, respondendo às questões do Eduardo, discorreu, de seguida, sobre questões ligadas à Meteorologia, à Sismologia e à História. À medida que falava, tirava e punha os óculos e massajava as pálpebras, olhando para o infinito...

O Eduardo e eu ali ficámos, tarde fora, a ouvir,



com enlevo de discípulos aplicados, as sapientíssimas palavras do velho cientista.

Ampliámos, naquela tarde, os nossos conhecimentos. Por exemplo, retive estes: foi a navegar da ilha Terceira para Ocidente e para Sudoeste que Diogo de Teive descobriu os ventos alíseos; sem o conhecimento desses ventos, Cristóvão Colombo nunca teria chegado onde (supostamente) chegou. Foi-nos também dito que Angra do Heroísmo soube, antes de Lisboa, do Descobrimento do Caminho Marítimo para a Índia, quando Vasco da Gama ali desembarcou para sepultar o seu irmão Paulo da Gama. É óbvio que, no dia seguinte, munidos destes e de outros preciosos informes, eu e o Eduardo fizemos um figurão na aula de História...

Éramos meninos e moços, mas aquela tarde chuvosa de outubro marcou decisivamente as nossas vidas.

De baixa estatura, andar miudinho, mãos nos bolsos de uma gabardina cinzenta, ajeitando de quando em vez os inconfundíveis óculos redondos, quase todos os dias víamos o tenente-coronel José Agostinho a dar o seu passeio matinal à beira-mar. Já haviam falecido os seus amigos de tertúlia – Luís da Silva Ribeiro, Francisco Lourenço Valadão Jr., Elmiro Mendes, José Bruno, entre outros. Mas correspondiam-se assiduamente com ele homens de ciências e homens de letras de todo o mundo. E, dizia-se, ele respondia meticulosamente a todas as cartas que recebia.

Meu pai, sempre preocupado com a minha “cul-

tura geral”, obrigava-me a ouvir as palestras que o tenente-coronel José Agostinho proferia aos microfones do Rádio Clube de Angra. Aprendi muito com elas, pois eram variadíssimos os temas que ele (ao longo de 20 anos) abordava de forma acessível ao grande público.

Foi também por essa altura que conheci um outro terceirense que viria a mudar a minha vida: o poeta Emanuel Félix. Um dia ele foi à nossa aula de Português falar de poesia e disse uma coisa que eu nunca mais esqueci:

“-É necessário que, de vez em quando, o porco ponha o focinho fora do curral”.

Houve risota geral, mas ele explicou melhor: que deveríamos olhar para lá da linha do horizonte e seguirmos o exemplo de Vitorino Nemésio, que aconselhava: há que ser universal a partir da(s) ilha(s). E dava o exemplo de quatro cientistas açorianos que se abriram ao mundo: **Afonso Chaves** (1857-1926), **José Agostinho** (1888-1978), **Aurélio Quintanilha** (1892-1987) e **Frederico Machado** (1918-2000). E falou de outros ilhéus que souberam ser universais: **Antero de Quental** (1842-1891) que se correspondia com Tolstói. **Arruda Furtado** (1854-1887), investigador micalense que manteve correspondência com Charles Darwin e que, motivado pela leitura de *A Origem das Espécies*, se dispusera a procurar nos Açores dados zoológicos e botânicos que contribuíssem para a resolução de dúvidas e para a confirmação das propostas de Darwin. **Francisco Lacerda** (1869-1934) que foi íntimo dos grandes compositores Debussy e Ravel.

Anos mais tarde, foi também pela boca do Emanuel Félix que fiquei a saber que um corvino, de sua graça **Carlos George Nascimento** (1885-1966), havia sido o primeiro editor do grande poeta chileno Pablo Neruda.

É verdade. Aquela tarde de outubro de 1971 ficou-me gravada na memória. E, nos dias que correm, sempre que oiço falar de universalidade açoriana, ocorrem-me ao pensamento os nomes de José Agostinho e Emanuel Félix. Modelos e mestres inexcusáveis – no mais puro platónico sentido.



HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:
HajaSaude@comcast.net

ou ainda para:
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288
New Bedford, MA

Isolamento Social

Este não é mais um artigo de recomendações à cerca de evitar as transmissões virais, uso de máscaras ou como lavar as mãos. Penso que é impossível o leitor não saber já tudo isso. O tema é o isolamento social típico da nossa sociedade, agora agravado por todas as medidas necessárias à contenção do Covid-19, e suas consequências. Este alerta foi publicado recentemente por Ram Sharma, MD, um psiquiatra da Christiana Care, em Delaware.

Ser humano é ser social. O estado natural da humanidade é de viverem juntos e funcionarem como grupos mais ou menos organizados. Em termos evolutivos os seres humanos descobriram há dezenas de milhares de anos que viver em comunidade não só era mais seguro, como mais eficiente e mais produtivo. No processo evolutivo a integração social tornou-se parte da nossa constituição genética e do comportamento básico da humanidade, dando a todos um sentido de proteção, prazer e propósito. Infelizmente todas as medidas tomadas para contenção do coronavírus vão contra esta necessidade social básica e agravam a epidemia da solidão. Isto pode vir a ter consequências graves, especialmente para quem já sofre de doenças do foro psiquiátrico, como a depressão e ansiedade, ou de abuso de álcool ou drogas.

A epidemia da solidão tem diversas raízes, mas em grande parte deve-se ao grande aumento nos últimos 50 anos do número de pessoas a viverem sozinhas, o que é mais comum nas grandes cidades. Nessas urbes, cerca de 40 por cento dos habitantes vivem sozinhos, uma percentagem extraordinária. Mais ainda, as pessoas têm cada vez menos amigos chegados, pensa-se que o número foi reduzido em mais de um terço entre 1985 e 2009. Um inquérito a mais de 20 mil americanos levado a cabo pela seguradora Cigna revelou que quase metade se sentiam sós ou alienados da sociedade, principalmente os de idade entre os 18 e 22. Isto não só tem impacto na saúde emocional mas também na saúde física, já que as pessoas solitárias têm maior tendência a doenças do foro cardio-vascular, abuso de drogas e depressões. Outro grande estudo demonstrou que a solidão é tão má para a saúde como fumar ou abusar do álcool. Parece um exagero, mas não, este facto foi confirmado em dezenas de estudos clínicos. Isto é sem dúvida um problema sério.

As quarentenas forçadas e o distanciamento social imposto em resposta ao Covid-19 vão ser responsáveis por uma epidemia de problemas relacionados com a solidão, dependendo da duração destas medidas extremas. Infelizmente, para indivíduos que sofrem de graves perturbações mentais, este isolamento pode vir a traduzir-se em agravamento maior da sua doença, e até aumentar o risco de suicídio.

Para evitar isto compete aos médicos e outros técnicos de saúde em se empenhar no apoio aos seus doentes, criando planos que fortaleçam as suas redes sociais e contacto com outros nem que seja à distância, usando video-conferência ou telefone. As famílias podem fazer o mesmo, ajudando a criar uma atmosfera de confiança, segurança, e inclusão social, e fazê-lo o mais cedo possível para evitar grandes complicações.

A sociedade em geral tem que aproveitar as medidas que temos disponíveis via telefones ou computadores para mater o contacto com outros e dar a entre-ajuda necessária a manter a boa saúde física e emocional. Como dizia o antigo *jingle* da companhia dos telefones, "Reach out and call someone".

Haja saúde!

SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia Melo

P. - Tenciono reformar-me aos 62 anos de idade. Será que o montante que recebo aumentará automaticamente ao compeltar os 66 anos de idade?

R. - O montante da sua reforma é baseado na idade que começa a receber benefícios. Se começar a receber benefícios de reforma aos 62 anos, esse montante será reduzido permanentemente. Dependendo do ano em que nasceu, a reforma completa para si pode ser um pouco acima dos 66 anos de idade. O único aumento que receberá estará relacionado com o aumento do custo de vida e determinado anualmente pelo Congresso dos EUA. Para averiguar a diferença no montante conforme a idade que escolher, é aconselhável usar o nosso online "estimator", no www.socialsecurity.gov. É um dos varios instrumentos no website que pode auxiliar um indivíduo determinar a melhor idade para começar a receber benefícios, sem ter que ir ao escritório. Se não puder utilizar este meio então contacte-nos para uma estimativa.

P. - A minha esposa faleceu recentemente e deixou-me com dois filhos menores (5 e 7 anos). Ouvi dizer que terei direito a benefícios do Seguro Social. Que documentação será necessária trazer para requerer benefícios?

R. - Para benefícios de sobreviventes do Seguro Social, neste caso para si e seus filhos, necessitará de trazer consigo os certificados de nascimento no caso de nao serem cidadãos dos EUA, certificado de casamento, certificado de óbito e os números de Seguro Social seus e de seus filhos. Para receber os benefícios através de depósito eletrónico, traga o número da sua conta bancaria. É aconselhável ligar para o número grátis: 1-800-772-1213 para uma marcação. Este requerimento é um dos unicos que não pode ser submetido online.



O LEITOR E A LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

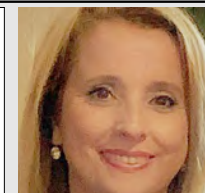
Acidente de viação enquanto se dirigia ao terapeuta

P. - Se uma pessoa, que sofreu ferimentos nas costas enquanto trabalhava, e que esteja a receber terapia física, subsequentemente foi envolvida num acidente de viação enquanto se dirigia ao terapeuta e esse acidente agravou os ferimentos nas costas ao ponto de precisar de injeções, quando antes desse acidente a terapia física era suficiente para resolver o problema, será que o seguro de compensação ao trabalhador tem a obrigação de pagar pelas injeções?

R. - Esta é na verdade uma situação que tem acontecido no passado e apresenta um problema em que o seguro de compensação ao trabalhador vai querer culpar o agravamento do problema nas costas no acidente de viação vai certamente querer que o seguro da viatura forneça cobertura. O ponto aqui é que a pessoa estava a viajar para receber tratamento sob a compensação do trabalhador quando este acidente ocorreu e por conseguinte, os novos ferimentos e agravamento da sua condição física, pode ser visto como relacionado com os ferimentos originais de compensação ao trabalhador, uma vez que não estaria certamente envolvido neste acidente se não tivesse sofrido ferimentos nas costas. Nesta situação é possível fornecer cobertura ao indivíduo através do seguro de compensação ao trabalhador para o seu novo tratamento.



CONSULTÓRIO JURÍDICO



JUDITE TEODORO

Advogada em Portugal
advogados.portugal@gmail.com

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para advogados.portugal@gmail.com ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

O uso de coisa comum

É muito frequente existirem bens imóveis que tendo sido objecto de partilha judicial ou extrajudicial, passem a ser propriedade de todos os herdeiros.

Estamos perante uma situação de compropriedade por parte de todos os herdeiros.

A lei diz-nos que existe propriedade comum, ou compropriedade, quando duas ou mais pessoas são simultaneamente titulares do direito de propriedade sobre a mesma coisa (artigo 1403.º, n.º 1, do CC), mesmo que as quotas não sejam quantitativamente iguais ou que sejam iguais para todos os comproprietários.

Essa circunstância não afeta os direitos de todos os consortes ou comproprietários sobre a coisa comum que são qualitativamente iguais, embora possam ser quantitativamente diferentes (artigo 1403.º, n.º 2, do CC).

Assim, dispõe a norma ínsita no artigo 1406.º do CC, sob a epígrafe «uso da coisa comum», no seu número um que "Na falta de acordo sobre o uso da coisa comum, a qualquer dos comproprietários é lícito servir-se dela, contanto que a não empregue para fim diferente daquele a que a coisa se destina e não prive os outros consortes do uso a que igualmente têm direito."

Já o seu número dois da citada disposição legal dispõe que "O uso da coisa comum por um dos comproprietários não constitui posse exclusiva ou posse de quota superior à dele, salvo se tiver havido inversão do título."

Enquanto comproprietário de um imóvel tem direito a usá-lo, designadamente, a habitá-lo, desde que não prive os demais comproprietários do uso a que igualmente têm direito e perante a ausência de qualquer acordo sobre o uso da coisa comum entre os herdeiros.

NECROLOGIA OUTUBRO

Dia 01: **Judite Santos**, Berkley. Natural dos Mosteiros, São Miguel, casada com Serafim S. Santos, deixa os filhos Angela Santos e Ryan; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 02: **Maria Glória (Machado) Umbelina**, 92, Fairhaven. Natural de São Miguel, viúva de José Viveiros Umbelina, deixa os filhos António J. Viveiros, Jorgina M. Umbelina e Grace Resendes; netos; bisnetos e sobrinhos.

Dia 02: **José Balanca**, 73, Acushnet. Natural da Lomba do Botão, Povoação, São Miguel, casado com Diamantina (Farias) Balanca, deixa as filhas Doreen Pacheco, Nancy Amaral e Suzy Trahan; netos; irmão e sobrinhos.

Dia 03: **Frank P. Moreira**, 82, East Providence. Natural da Bretanha, São Miguel, casado com Leonilda "Lee" (Brum) Moreira, deixa os filhos Frank Moreira, Jr. Lisa Moreira e Nancy Williams; neto e irmão.

Dia 03: **Avelino Oliveira**, 87, Fall River. Natural de Goveia, casado com Maria Angelina (Fernandes) Oliveira, deixa o filho William Oliveira; neta; bisneta e sobrinhos.

Dia 04: **Antonina R. Costa**, 91, East Providence. Natural de São Miguel, viúva de João F. Costa, deixa os filhos Maria Sousa, Jose Antonio Costa, Agostinho Costa, Mario Costa, Victor Costa, Rui Costa e Paula Calderone; netos; bisnetos e irmãos.

Dia 04: **Helena Gonçalves**, 94, Fall River. Natural da Ajuda da Bretanha, S. Miguel, viúva de João Gonçalves, deixa os filhos Nisalda Pimentel, Gervasio "Jeff" Gonçalves, Goretti Silva e Ana Santos; netos; bisnetos; irmã e sobrinhos.

Dia 04: **Maria J. Bernardo**, 86, Fall River. Natural do Pico da Pedra, São Miguel, viúva de José P. Bernardo, deixa os filhos Joseph F. Bernardo, Manuel A. Bernardo, John C. Bernardo e Mary Vasconcelos; netos; bisnetos; irmãs e sobrinhos.

Dia 05: **Ana Medeiros**, 63, Fall River. Natural de São Miguel, deixa as irmãs Eduarda Cunha, Maria Arruda e Helen Pereira e sobrinhos.

Dia 06: **Maria C. Pacheco**, 71, Fall River. Natural de São Miguel, casada com José M. Pacheco, deixa os filhos Peter Mare, Dina Docarmo, Maria DeCosta, Nuno Mare e Jeffrey Pacheco; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 07: **José Fernando Raposo Sousa**, 67, Fall River. Natural de São Miguel, casado com Maria Sousa, deixa os filhos Michael Sousa, Lisa Correia e Sandy Berube; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 08: **Maria (Pacheco) Lázaro**, 71, Fall River. Natural da Lomba do Loução, São Miguel, casada com Marcelino C. Lázaro, deixa, ainda, o filho Michael Lazaro; irmãs e sobrinhos.



Capítulo 076 - 18 de outubro

Justino percebe a presença de Gregório e disfarça. Geraldo pede ajuda a Helena para conquistar Nicota. Raimundo reclama de Geraldo com Isolina. Nicota sente falta de seu admirador secreto. Lucinda repreende Gregório e Leonor provoca o colega. Alzira afirma a Bernardo que não gosta de ver Celina com Artur. Conselheiro sugere que Vicente peça Maria Vitória em casamento. Isolina anuncia que Odete está agitada e Conselheiro convoca Reinaldo. Celeste comenta com Celina que tem a impressão de conhecer a família de Artur. Helena e Natália sonham com o casamento de Maria Vitória. Artur insiste que não é possível apresentar Celina à sua família. Maria Vitória devolve a aliança de Alzira. Bernardo fala sobre Maria Vitória e Celeste Hermínia com Teodoro. Delfina conspira com Fernão. Irmã Assunção chega a Morros Verdes e Delfina desconfia.

Capítulo 077 - 19 de outubro

Justino percebe a presença de Gregório e disfarça, com a ajuda de Tiana. Geraldo pede ajuda a Helena para conquistar Nicota. Raimundo reclama de Geraldo com Isolina. Nicota sente falta de seu admirador secreto. Lucinda repreende Gregório, e Leonor provoca o colega. Alzira afirma a Bernardo que não gosta de ver Celina com Artur. Conselheiro sugere que Vicente peça Maria Vitória em casamento. Isolina anuncia que Odete está agitada, e Conselheiro convoca Reinaldo. Celeste comenta com Celina que tem a impressão de conhecer a família de Artur. Helena e Natália sonham com o casamento de Maria Vitória. Artur insiste que não é possível apresentar Celina à sua família. Maria Vitória devolve a aliança de Alzira. Bernardo fala sobre Maria Vitória e Celeste Hermínia com Teodoro. Delfina conspira com Fernão. Isabel chega a Morros Verdes, e Delfina desconfia.

Capítulo 078 - 20 de outubro

Izabel diz a Padre João que precisa encontrar José Augusto. Henriqueta e Tereza estranham ao ver Izabel a caminho da Quinta. Izabel entrega a carta de Maria Vitória a José Augusto, que afirma à ex-freira que Inácio não morreu. Tereza comenta com Fernão sobre a presença de Izabel. José Augusto acolhe Izabel na Quinta, e Delfina não gosta. Geraldo convida Nicota para jantar. Olímpia e Vicente lamentam o estado de Odete e se preocupam com Conselheiro. Maria Vitória revela a Celeste Hermínia o assédio que sofreu de Teodoro. Celeste incentiva Maria Vitória a esquecer Inácio. Inácio ajuda Lucerne com as contas do cabaré. Reinaldo tenta confortar Lucinda. Tomaso repreende o envolvimento de Giuseppe e Gilberte. Celeste confronta Teodoro. Odete invade a casa de Celeste Hermínia à procura de Jorge. Odete morre nos braços de Conselheiro.

Capítulo 079 - 21 de outubro

Conselheiro sofre a perda de Odete ao lado de Celeste Hermínia. Vicente e Olímpia choram a morte de sua tia. Maria Vitória conforta Vicente. Conselheiro revela a Celeste que havia morado em sua casa com Odete, e a fadista o repreende por sua omissão. Lucinda é rude com Leonor. Inácio alerta Lucerne sobre as finanças do cabaré. Leonor descobre que Inácio está abrigado no cabaré e conta a Lucinda. Helena apoia Geraldo, que anseia por seu jantar com Nicota. Maria Vitória visita Celeste. Conselheiro expulsa Teodoro de sua casa. Delfina aconselha Fernão a procurar Macário. Izabel fala de Maria Vitória para José Augusto. Celeste decide passar um período na casa de Alzira e Bernardo. Nicota pede Geraldo em namoro. Lucinda vai ao cabaré de Lucerne.

Capítulo 080 - 22 de outubro

Lucinda implora para que Inácio volte para casa, mas o rapaz afirma que precisa pensar em sua vida. Vicente agradece o apoio de Maria Vitória e a beija. Raimundo não gosta de ver Geraldo com Nicota. Todos sofrem no enterro de Odete. Raimundo revela a Nicota que é o seu admirador secreto e garante a Geraldo que não desistirá da amada. Maria Vitória conforta Celeste Hermínia. Conselheiro confessa a Vicente que teme ser deixado por Celeste. Celina se diverte com Artur. Eunice se machuca, e Reinaldo a examina. Lucerne pede que Inácio jogue cartas com um de seus clientes. Lucinda ameaça Justino, que procura Inácio. José Augusto e Angélica planejam a festa de aniversário de Mariana. Fernão manipula Tereza. Henriqueta conversa com Izabel e descobre que Inácio não se casou com Maria Vitória. Fernão faz uma proposta a Macário. Celeste termina o relacionamento com Conselheiro.

COZINHA PORTUGUESA
"Roteiro Gastronómico de Portugal"

Galinha com Lychis
(Hong Kong)

Ingredientes (4 pessoas)
3 peitos de galinha (grandes, sem pele e sem ossos); Farinha Maizena 425g (1 lata) de lychis (pode ser frescas sem os caroços); 1 pimento vermelho; 6 cebolinhas; 3 colheres de sopa de óleo; 1/2 chávena de água; 2 cubos de galinha; sal e pimenta; 3 colheres de sopa de molho de tomate (pode ser Ketchup); 1 colher de chá de açúcar; 1 colher de chá extra de Maizena e 2 colheres de chá extras de água

Confeção
1. Corte os peitos de galinha de forma a obter 6 pedaços individuais. Corte cada peito pela metade, no sentido do comprimento. Corte cada metade em 3 peças. Corte as cebolinhas em tiras de +- 5cm. Remova as sementes do pimento e corte-o em quadrados grandes.
2. Polvilhe a galinha com a Maizena. Sacuda o excesso. Aqueça o óleo numa "Wok" (frigideira grande) junte-lhe a galinha e frite lentamente até dourar.
3. Junte o pimento e as cebolinhas. Cozinhe mexendo por um minuto. Junte a água, os cubos de galinha desfeitos, o molho de tomate, o açúcar, o sal e a pimenta. Junte as lychis (escorridas) e misture bem.
4. Cubra e deixe cozinhar até que a galinha esteja tenra (cerca de 5 minutos).
5. Misture a Maizena extra com a água até obter uma pasta macia, junte ao resto do cozinhado e deixe ferver.
Sirva imediatamente.

CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE

Agora mais perto de si!

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.

Centro Maria Helena
(00351) 210 929 030
Av. Praia da Vitória, n.º57 4.ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR Amor: O seu erotismo e criatividade vão fazer milagres na sua relação, o seu par gostará da surpresa. Saúde: Período sem problemas. Dinheiro: Nada o preocupará a este nível. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49</p>	<p>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO Amor: Reserve mais tempo na sua vida para estar com as pessoas que realmente ama. Saúde: Não cometa excessos alimentares. Dinheiro: Não se deixe manipular pelos seus próprios pensamentos! Confie mais nas suas capacidades. Números da Sorte: 8, 9, 22, 31, 44, 49</p>	<p>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ Amor: Os seus amigos poderão estranhar a sua ausência, não se afaste deles. Saúde: Evite fazer muitos esforços físicos, respeite o seu corpo. Dinheiro: O seu poder económico terá um aumento significativo. Números da Sorte: 3, 24, 29, 33, 38, 40</p>
<p>TOURO - 21 ABR - 20 MAI Amor: O ciúme não é um bom conselheiro, aprenda a saber ultrapassá-lo. Saúde: Algumas dores de cabeça fortes, precisa de repousar mais. Dinheiro: Graças ao seu bom desempenho poderá ganhar algum dinheiro extra. Números da Sorte: 3, 11, 19, 25, 29, 30</p>	<p>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET Amor: Os momentos de confraternização familiar estão favorecidos. Saúde: Faça alimentação equilibrada. Dinheiro: Nada de marcante acontecerá, mas não se deixe levar pelos impulsos consumistas. Números da Sorte: 2, 8, 11, 28, 40, 42</p>	<p>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN Amor: Poderá ter de enfrentar uma forte discussão com familiar. A verdade é eterna e a mentira dura apenas algum tempo. Saúde: Cansaço irá invadi-lo, relaxe. Dinheiro: Conta bancária anda um pouco em baixo, seja prudente nos gastos. Números da Sorte: 4, 11, 17, 19, 25, 29</p>
<p>GÉMEOS - 21 MAI - 20 JUN Amor: Converse com o seu par, só ganhará com isso. Aprenda a aceitar-se na sua globalidade, você não tem que ser um Super-Homem! Saúde: Descanse quando o corpo pedir. Dinheiro: Cuidado, seja mais amável no local de trabalho. Números da Sorte: 19, 26, 30, 32, 36, 39</p>	<p>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT Amor: Os seus familiares precisam de maior atenção da sua parte. Seja carinhoso. Saúde: Cuidado com possíveis dores de cabeça. Dinheiro: Pode fazer aquele negócio que tanto deseja. Números da Sorte: 7, 19, 23, 42, 43, 48</p>	<p>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV Amor: As pessoas não são todas iguais, não descarregue na pessoa que tem a seu lado o que outras lhe fizeram que o deixou magoado. Saúde: Procure o seu médico de família. Dinheiro: Tudo correrá dentro da normalidade. Números da Sorte: 5, 17, 22, 33, 45, 49</p>
<p>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL Amor: Pense mais com o coração do que com a razão. Saúde: Cuide da sua saúde espiritual com pensamentos positivos. Dinheiro: Economias podem sofrer uma quebra. Números da Sorte: 5, 9, 17, 33, 42, 47</p>	<p>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV Amor: Não descarregue nas pessoas de quem mais gosta a má disposição. Saúde: Procure fazer um regime alimentar equilibrado e variado. Dinheiro: Pouco favorável para contrair empréstimos. Números da Sorte: 2, 4, 22, 36, 47, 48</p>	<p>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR Amor: Harmonia bem presente no ambiente familiar. Saúde: Cuidado com o sistema nervoso, pois está fragilizado. Dinheiro: Não terá problemas de maior nesta área da sua vida. Números da Sorte: 2, 8, 11, 25, 29, 33</p>

Você ou algum membro da sua família está em dificuldades devido a dependência em heroína ou opiáceos?

O tratamento com Buprenorfina demonstrou ser uma opção eficaz e duradoura.

Contacte-nos. Falamos Português

Certex HealthCare, LLC
508-377-7078

ZÉ DA CHICA GAZETILHA



Um descuido, é uma negligência que pode ser fatal!

Um descuido, é um desleixo,
Que cujo o seu resultado
Em geral, tem um desfecho,
Muitas vezes complicado!

Falar nisto, até comove,
Mas eu tenho que falar,
Sobre o Covid 19
Que nos está a matar!

Todos se achavam seguros,
P' ra tudo tinham defesas,
Depois, chegou os apuros,
As lutas e incertezas!

Por vezes, pode dar certo,
Mas repara companheiro,
Pode estar tão encoberto,
Como agulha num palheiro!

Este vírus, tão malvado
Que, segundo o que se diz,
Por um descuido passado,
Tornou-se um caso infeliz!

Mas, como isto começou?
Não vou tentar explicar.
Alguém que se descuidou
E começou a aumentar!

P' ra melhor explicar,
Vou tentar algo diferente,
Para poder igualar
Com uma história presente!

O caso que se passou,
Não sabemos de que modo
Por descuido, alguém calou,
E, hoje está no mundo todo!

E por descuidos seguidos,
Teimas, ganâncias, manias,
Os males 'stão divididos
No mundo, nos nossos dias!

Mas, nem só sobre a doença,
Há casos e muitos casos,
De faltas e desavenças,
Cujo descuido são atrasos!

São os descuidos na vida
Cada caso desiguais,
Casos que não tem saída,
Nossos e de outros mais!

O descuido trás sentença,
É a pedra no sapato,
Bem pode causar doença,
Ou outro qualquer mal trato!

Num descuido uma mulher,
Esquece por sua vez
A pílula que ela quer,
Pode causar gravidez!

Descuido, é esquecimento,
Que nos deixam em apuros,
Quem descuida um pagamento
Há que se pagar os juros!

Há descuidos muito sério,
Se deixam passar o dia,
Vamos entrar em critérios
Com a Senhora da Agonia!

Alguns até, volta e meia,
Que fazemos vista grossa,
Pode até nos dar cadeia,
Ou nos deixar grande moossa!

P. S.
Quando nós devemos
descuidar?

Descuidar, assim, de leve,
É bom um descuido ter,
P' ra não pagar o que deve,
Não quando p' ra receber!

No receber a gente arde,
Vai até Santa Luzia,
Ou dia São Nunca à Tarde,
Que nunca chega este dia!

É bom também descuidar
Da companhia ruim,
Tentar dela se afastar,
Com pós de prelim pimpim!

O descuido principal,
É, a ninguém fazer mal!



MUITO MAIS DO QUE BIOMBOS JAPONEIRAS E KASUTERA

(Continuação da página 30)

Na língua japonesa ficaram outras palavras como símbolos dessa mistura cultural, como bateren (padre), bidoro (vidro), birodo (veludo), karuta (carta), kirisutan (cristão), orugan (órgão), butan (botão), pan (pão), koppu (copo), shabon (sabão), tabako (tabaco). Na lusofonia herdámos, por exemplo, objetos e palavras que também enriqueceram os costumes e a língua: catana (katana), biombo (byobu), chávena (chawan, palavra sino-japonesa), quimono (kimono), nipónico (nippon), leque (das Ilhas Léguas), nandina ou avenca japonesa (nandin).

Foi a partir deste primeiro contato, no século XVI, entre Portugal e Japão, que o enriquecimento recíproco de culturas e povos tão distintos foi iniciado (curiosamente, Aveiro, cidade de onde escrevo esta crónica, é cidade irmã de Oita, na Ilha Kyushu, no Japão). Esta reciprocidade, tão enraizada desde há quase 500 anos, poderá, desejavelmente, constituir-se como um forte alicerce para um contínuo futuro de amizade e cooperação.

• **Ângelo Ferreira**

Texto publicado em simultâneo no *Diário de Aveiro*
e no *Timor Post*
Sugestões/comentários: angeloferreira@ua.pt

Portugal com quatro medalhas no "melhor Europeu de sempre" de Orientação BTT

Portugal conquistou quatro medalhas, duas de ouro, uma de prata e uma de bronze, na Taça do Mundo e no campeonato da Europa de elites de orientação em BTT, no "melhor Europeu de sempre", dominado pela Rússia.

"Este foi o melhor Europeu de sempre em termos de resultados desportivos para Portugal, com a conquista de duas medalhas de ouro para a Marisa Costa, na distância média e na longa, no escalão júnior, uma de bronze na Taça do Mundo e Campeonato da Europa em elites para o Davide Machado, e uma de prata para o Artur Mendonça, que se sagrou vice-campeão europeu no escalão juvenil", disse hoje à Lusa o presidente da Federação Portuguesa de Orientação, que destacou o facto da seleção nacional ter hoje "atletas consagrados no plano internacional" e "boas promessas nos escalões jovens e que auguram um bom futuro" para a modalidade.

No final de um evento que juntou cerca de 380 atletas de 26 países em Abrantes, Constância, Chamusca e Sardoal, no distrito de Santarém, entre os dias 07 e 10 de outubro em competição na Taça do Mundo, Campeonato da Europa de Elites e de jovens, nos escalões juvenis e juniores, bem como o campeonato do Mundo de veteranos por clubes, onde Portugal conquistou mais 12 medalhas, Helder Faisca destacou ainda o "empenho e o trabalho" como base do sucesso da organização nacional do evento.

"A organização destas provas de Orientação em BTT que reuniu aqui a elite mundial em várias competições", e que coincidiram no calendário devido à pandemia, "esteve ao nível da confiança depositada em Portugal pela Federação Internacional, pelo que é com orgulho e satisfação que damos a missão por cumprida e bem cumprida", disse, tendo feito notar que esta foi "uma grande jornada de promoção da modalidade na região e no país".

A seleção da Rússia foi a grande dominadora dos Europeus, com a conquista de 16 medalhas, seguida da República Checa, com nove, e da Dinamarca, com sete, nos vários escalões (juvenis, juniores e seniores).

No Mundial (World Masters Championship) de veteranos, competição disputada por atletas ao nível de clubes e não de seleções, Portugal conquistou, no total dos quatro dias de competição, 12 medalhas.

THE
PORTUGUESE
CHANNEL

QUINTA-FEIRA, 14 DE OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - AMAR DEMAIS
19:30 - P. DELGADA MAGAZINE
20:00 - CONTA-ME
20:30 - TEMPO DE AMAR
21:30 - A ILHA DOS AMORES
22:30 - CONCERTO
23:30 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 15 DE OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - AMAR DEMAIS
19:30 - JUDITE TEODORO
20:00 - VIDAS LUSO-AMERICANAS
20:30 - TEMPO DE AMAR
21:30 - A ILHA DOS AMORES
22:30 - VARIEDADES
23:30 - TELEJORNAL (R)

SÁBADO, 16 DE OUTUBRO

2:00 - 6:00 - OURO VERDE
19:00 - COM VOCÊS
20:00 - TELEDISCO
21:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 17 DE OUTUBRO

14:00 - TEMPO DE AMAR
OS EPISÓDIOS DA SEMANA
19:00 - MISSA DOMINICAL
20:00 - VARIEDADES

SEGUNDA, 18 DE OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - AMAR DEMAIS
19:30 - SHOW DE BOLA
20:00 - NA COZINHA
20:30 - TEMPO DE AMAR
21:30 - A ILHA DOS AMORES
22:30 - VARIEDADES
23:30 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 19 DE OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - AMAR DEMAIS
19:30 - TELEDISCO
20:30 - TEMPO DE AMAR
21:30 - A ILHA DOS AMORES
22:30 - VARIEDADES
23:30 - TELEJORNAL (R)

QUARTA-FEIRA, 20 DE OUTUBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - AMAR DEMAIS
19:30 - VOCÊ E A LEI/
À CONVERSA C/ ONÉSIMO
20:30 - TEMPO DE AMAR
21:30 - MISSA
22:30 - VARIEDADES
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

(())
wjfd
.com
97.3 FM
Desde 1975
50.000 watts

A maior rádio Portuguesa da América do Norte



II LIGA - 8ª jornada

RESULTADOS

Rio Ave - Vilafranquense	2-1
SC Covilhã - Nacional	1-1
CD Mafra - Casa Pia	1-1
Leixões - Feirense	2-0
GD Chaves - FC Penafiel	3-1
Estrela da Amadora - Académico Viseu	4-0
Farense - Trofense	(13 outubro)
Académica - FC Porto B	(27 outubro)
Varzim - Benfica B	(27 outubro)

PROGRAMA DA 9ª JORNADA

Sexta-feira, 22 out: Ac. Viseu - Varzim, 18h00
 Vilafranquense - Leixões, 18h00
Sábado, 23 out: FC Penafiel - Rio Ave, 11h00
 Casa Pia - GD Chaves, 14h00
 FC Porto B - Farense, 15h30
 Benfica B - Académica, 18h00
Domingo, 24 out: Feirense - E. Amadora, 11h00
 Nacional - CD Mafra, 14h00
 Trofense - SC Covilhã, 19h30

CLASSIFICAÇÃO

	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 FEIRENSE	08	06	00	02	13-06	18
02 RIO AVE	08	05	02	01	19-11	17
03 CASA PIA	08	04	02	02	14-07	14
04 BENFICA B	07	04	02	01	15-08	14
05 FC PENAFIEL	08	04	01	03	07-07	13
06 GD CHAVES	08	03	03	02	16-13	12
07 CD MAFRA	08	03	02	03	09-08	11
08 E. AMADORA	08	03	02	03	13-13	11
09 NACIONAL	08	03	02	03	12-11	11
10 LEIXÕES	08	03	02	03	11-11	11
11 SC COVILHÃ	08	02	04	02	07-10	10
12 ACADÉMICO VISEU	08	03	01	04	11-16	10
13 FC PORTO B	07	02	03	02	11-12	09
14 TROFENSE	07	01	04	02	05-08	07
15 VARZIM	07	01	03	03	09-12	06
16 VILAFRANQUENSE	08	01	03	04	07-13	06
17 FARENSE	07	00	04	03	09-14	04
18 ACADÉMICA	07	00	03	05	06-14	02

Concurso Totochuto
 Carlos M. Melo firme no comando

Concluídas as contas referentes ao concurso 10 de Totochuto, com jogos referentes à fase de apuramento ao Mundial de Futebol 2022, Carlos M. Melo, lidera destacado, agora com 97 pontos, mais 18 pontos que o segundo classificado, Andrew Farinha, surgindo na terceira posição José Rosa, com 77 pontos.

Joseph Braga, Mena Braga e João Baptista foram concorrentes melhor pontuados esta semana, com 12 pontos. Por sorteio, João Baptista terá direito ao prémio semanal: uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, localizado em 1339 Cove Road, New Bedford.

CLASSIFICAÇÃO GERAL

Carlos M. Melo	97	Fernando Romano	48
Andrew Farinha	79	Eusébio Borges	47
José Rosa	77	Maria Moniz	47
Dennis Lima	73	Alfredo Moniz	46
Paulo de Jesus	73	Maria L. Quirino	46
Joseph Braga	73	Mariana Romano	41
Carlos Serôdeo	72	Virgílio Barbas	38
Antonino Caldeira	70	Francisco Laureano	35
Mena Braga	69	Dália Moço	32
João Baptista	69		
Néllio Miranda	68		
José Leandres	68	CHAVE DO CONCURSO 10	
Guilherme Moço	68	Turquia - Noruega	1-1
Agostinho Costa	67	Rússia - Eslováquia	1-0
John Couto	64	Chipre - Croácia	0-3
Odilardo Ferreira	62	Rep. Checa - País Gales	2-2
Lino Costa Arruda	62	Alemanha - Roménia	2-1
António Miranda	61	Lituânia - Bulgária	3-1
Luís Caetano	61	Azerbaijão - Rep. Irlanda	0-3
Walter Araújo	59	Finlândia - Ucrânia	1-2
Luís Reis	59	Escócia - Israel	3-2
Jason Moniz	58	Hungria - Albânia	0-1
José C. Ferreira	57	Suécia - Kosovo	3-0
Fernando Farinha	56	Luxemburgo - Sérvia	0-1
António B. Cabral	56	Suíça - Irlanda do Norte	2-0
Amaro Alves	55	Andorra - Inglaterra	0-5
Daniel C. Peixoto	51	Moldávia - Dinamarca	0-4
John Terra	51	Ilhas Faroé - Áustria	0-2
Alexandre Quirino	50	Polónia - São Marino	5-0
		Geórgia - Grécia	0-2

Rui Costa eleito o 34.º presidente do Benfica com 84,48% dos votos

O ex-futebolista Rui Costa, de 49 anos, foi eleito o 34.º presidente da história do Benfica, ao vencer as eleições antecipadas de sexta-feira para os corpos sociais do clube, com 84,48% dos votos.

O anunciou oficial foi feito domingo pela Assembleia-Geral, António Pires de Andrade, após o ato eleitoral com mais votantes de sempre (40.085), contra os 38.102 que elegeram Luís Filipe Vieira em 2020.

Rui Manuel César Costa, eleito para o quadriénio 2021/2025, bateu Francisco Benitez, líder do movimento Servir o Benfica, que



teve 12,24% dos votos. Luís Filipe Vieira, que comandava o clube desde 2003, suspendeu funções em julho, na sequência da operação 'Cartão Vermelho', sendo substituído no cargo pelo então vice-presidente Rui Costa.

Seleção portuguesa sub-21 goleia Liechtenstein e obtém melhor registo de sempre

A seleção portuguesa de sub-21 de futebol derrotou quinta-feira, 07 de outubro, em Vizela, a congénere do Liechtenstein por 11-0, a sua maior goleada de sempre, resultado que coloca a equipa lusa no segundo lugar do grupo D de apuramento para o Euro2023.

A goleada começou a ficar desenhada muito cedo, já que, aos 13 minutos, Portugal vencia por 4-0 e o melhor resultado de sempre dos sub-21 estava já ao alcance ao intervalo, quando a equipa das 'quinas' igualou esse registo (9-0), obtido em casa do Liechtenstein, em 11 de outubro de 2018.

Com o melhor registo à distância de um golo, Portugal geriu a segunda metade, durante a qual marcou mais dois golos, e fixou assim o recorde em 11-0.

Após esta vitória, Portugal isolou-se no segundo lugar do grupo, com seis pontos, resultantes de duas vitórias em outros tantos jogos, menos um ponto do que o líder Chipre, que tem mais um jogo, enquanto o Liechtenstein é sexto e último, sem qualquer ponto em quatro jogos.

França bate Espanha e conquista segunda edição da Liga das Nações

A França conquistou domingo a segunda edição da Liga das Nações em futebol, sucedendo

a Portugal, vencedor em 2019, ao bater a Espanha por 2-1, na final disputada no Estádio San Siro, em Milão.

A formação espanhola adiantou-se aos 64 minutos, por intermédio de Mike Oyarzabal, mas os gauleses deram a volta, com tentos de Karim Benzema, aos 66, e Kylian Mbappé, aos 80, num lance muito polémico.

Os franceses juntam a Liga das Nações a duas vitórias no Mundial (1998 e 2018), duas no Europeu (1984 e 2000) e outras tantas na Taça das Confederações (2001 e 2003).

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 12

I LIGA (9ª jorn.), II LIGA (9ª jorn.), Espanha, Inglaterra, Itália

1. V. Guimarães - Marítimo	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
2. Santa Clara - FC Famalicão	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
3. CD Tondela - FC Porto	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
4. Sporting - Moreirense	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
5. Paços Ferreira - FC Arouca	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
6. FC Vizela - Benfica	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
7. Portimonense - Estoril Praia	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
8. Gil Vicente - SC Braga	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
9. Boavista - Belenenses SAD	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
10. FC Penafiel - Rio Ave	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
11. Feirense - Estrela da Amadora	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
12. Nacional - CD Mafra	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
13. Trofense - SC Covilhã	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
14. Casa Pia - GD Chaves	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
15. Barcelona - Real Madrid	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
16. Atlético Madrid - Real Sociedad	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
17. Manchester United - Liverpool	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
18. AS Roma - Napoli	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>

Nome _____
 Endereço _____
 Localidade _____
 Estado _____ Zip Code _____ Tel _____

Preencha com os seus palpites e envie para:
 FAVOR cortar pelo tracejado Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288
 Prazo de entrega: 22OUT. 11AM

BODY SPORT THERAPY CENTER

João Vicente (LMT NSMT) - 34 anos de experiência

1521 Acushnet Ave., New Bedford, MA (defronte do Café Mimo)
 Tel. 508-525-0050

Sports Massage for Soccer Players
 Advance Teaching Speed for Kids
 (Make you fast running)

PAIN MANAGEMENT for lower back, knee, ankle, foot
 WE LOVE TO HELP PATIENTS
 Nutrição • Exercícios • Sauna • Bronzeamento, etc...



INNER BAY RESTAURANT

Ambiente requintado Os melhores pratos da cozinha portuguesa (508) 984-0489 1339 Cove Road New Bedford, MA

CARDOSO TRAVEL

Agora em novas instalações
 2400 Pawtucket Avenue
 Providence, RI
 401-421-0111

• Serviço Notário • Traduções
 • Ajuda no preenchimento de Income Taxes



MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

Tel. (401) 434-8399



VENDIDA

PAWTUCKET

Preço de lista: \$289.900.
Preço de venda: **\$298.000**



VENDIDA

CRANSTON

Preço de lista: \$289.900.
Preço de venda: **\$315.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$229.900.
Preço de venda: **\$240.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$309.000.
Preço de venda: **\$336.000**



VENDIDA

CRANSTON

Preço de lista: \$349.000.
Preço de venda: **\$365.000**



VENDIDA

PAWTUCKET

Preço de lista: \$269.900.
Preço de venda: **\$285.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$379.900.
Preço de venda: **\$386.000**



VENDIDA

PAWTUCKET

Preço de lista: \$239.900.
Preço de venda: **\$250.000**



VENDIDA

RIVERSIDE

Preço de lista: \$279.000.
Preço de venda: **\$282.500**



VENDIDA

EAST GREENWICH

Preço de lista: \$379.900.
Preço de venda: **\$396.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$189.900.
Preço de venda: **\$209.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$239.900.
Preço de venda: **\$250.000**



VENDIDA

PAWTUCKET

Preço de lista: \$359.900.
Preço de venda: **\$395.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$309.900.
Preço de venda: **\$335.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$249.900.
Preço de venda: **\$275.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$369.900.
Preço de venda: **\$380.900**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$219.900.
Preço de venda: **\$231.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$259.900.
Preço de venda: **\$270.000**



VENDIDA

NARRAGANSETT

Preço de lista: \$445.000.
Preço de venda: **\$465.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$239.900.
Preço de venda: **\$250.000**

ATENÇÃO

Se pensa em vender a sua propriedade agora é a melhor altura para vender:

• POUCAS CASAS • VÁRIOS COMPRADORES • PREÇOS ALTOS • JUROS BAIXOS

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975

“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA COMUNIDADE”